

Vol.8

2025年度

# 若い人々とともに歩む

Journeying with Youth...



FOR OTHERS, WITH OTHERS

*Sophia Campus Ministry*



上智大学  
SOPHIA UNIVERSITY



## 巡礼で歩く聖年 - 永遠なるものを求めて

2025年は、カトリック教会の聖年でした。その年、カトリック・イエズス会センターでは聖年巡礼を行いました。行き先は、ヴェネツィアから始まり、パドヴァ、ボローニャ、そしてローマへと、イグナチオ・ロヨラとザビエルたち仲間の足跡をたどるものでした。それは、イエズス会の伝統と精神を大切に上智大学らしい巡礼でした。また、戦後80周年の平和巡礼がアメリカからの代表団を迎え、広島と長崎で行われ、大学からも学生代表が参加し、交流と学びを深める機会となりました。

巡礼は、カトリック教会の中でとても大切にされている「業(ぎょう)」の一つです。今や「聖地巡礼」という言葉は、歌やドラマ、アニメの舞台をファンが訪れる現象にも使われるほど、ある意味メジャーなものになりました。しかし、私たちの巡礼と、世間一般のそれとでは、どのような違いがあるのでしょうか。その違いは、変わらないもの、永遠を憶(おも)う心にあると思います。

サブカルチャーの名所めぐりはキャッチーで、幅広い人々の心に語りかけるものですが、時代とともに記憶や人気は薄れていきます。この世界のコトはすべて有限だからです。十年も経てば、もう誰も覚えていないこともあるでしょう。しかし、宗教的な聖地巡礼は、その輝きを失いません。何百年、何千年が経とうとも、人は何かに突き動かされるように、招かれるように、巡礼の道へと歩み出します。

ただし巡礼は、非日常の体験だけに収まるものではありません。日常における歩みや探究心があってこそ、はじめて成り立つものだからです。このキャンパスには、終わりのないものを求めている人たちがたくさんいると思います。あらゆる情報や最適

## Walking the Jubilee Year as Pilgrims- In Search of the Eternal

In 2025, the Catholic-Jesuit Center at Sophia University embarked on a Jubilee pilgrimage to mark the Catholic Church's Jubilee Year. Pilgrims retraced the paths of Ignatius of Loyola, Francis Xavier, and their companions, starting in Venice, passing through Padua and Bologna, and finally arriving in Rome. This pilgrimage embodied Sophia University's living connection to Jesuit traditions and spirit. At the same time, a peace pilgrimage commemorated the 80th anniversary of the war's end in Hiroshima and Nagasaki, joined by American delegates. Student representatives participated, turning the event into a vibrant space for heartfelt exchange and discovery.

Pilgrimage holds a treasured place in the Catholic tradition. Today, the word "seichi junrei" or "sacred site pilgrimage," has become part of everyday language, even describing visits to places made famous by songs, dramas, and anime. But what makes our pilgrimage different? It is the heart's longing for what endures, for what never fades.

Visiting subculture landmarks is a trend that captures the imagination of many. Yet memories and fame eventually slip away, as all things in this world are fleeting. In a decade, much may be forgotten. Religious pilgrimage shines with a light that never dims. For centuries, countless souls have answered the call, setting out on the pilgrim's road.

Pilgrimage is not just about rare, extraordinary moments. It flourishes when rooted in the quiet persistence of daily life and honest questioning. Many on this campus search for something infinite. Some students and faculty sense that even the most advanced AI, with endless answers, cannot fill the silent emptiness inside. The longing in their hearts remains unanswered.

The Catholic-Jesuit Center hopes to journey with you in the pilgrimage of everyday life. Perhaps you feel a thirst deep within, a yearning to rediscover who you are, where you belong, and how you wish to live. Maybe you long to reach out in prayer to something greater, or to feel acceptance and forgiveness, even when life feels uncertain or imperfect. If these stirrings echo in your heart, we invite you to join us.

Pilgrimage often begins in the most ordinary moments. The journey is uncertain, but a single step can transform a life. One step can lead us toward inner peace and reconciliation with others.

解を提示する AI チャット、エビデンスに基づく選択によっては、心の深いところで探しているものが見つからない、ぽっかりと空いた穴を埋めることができない——そう感じ始めている学生や教職員がいるように思うのです。

カトリック・イエズス会センターは、そのような人たちの日常の巡礼に寄り添いたいと思っています。何かに心が渴いている。自分のあり方や立ち位置、これからの生き方を見つめ直したい。大いなる存在に祈ってみたい。不確かで不完全な自分のままでも、受け入れ、赦してくれる存在を感じたい。そんな思いをこのころのどこかに抱えているならば、どうか私たちのところへお越しください。

巡礼は、こうした日常の営みから始まります。それは不確かな旅です。しかし、その一歩が、私の人生を変えていく。その一歩が、こころの平和と他者との和解の入り口へと私たちを導いていきます。

酒井陽介 SJ

上智学院カトリック・イエズス会センター  
センター長

Yosuke Sakai, SJ

Director

Sophia School Corporation Catholic Jesuit Center

## 目次 / Table of Contents

巡礼で歩く聖年 - 永遠なるものを求めて .....	2
Walking the Jubilee Year as Pilgrims- In Search of the Eternal	
広島、長崎平和巡礼 .....	4
Peace Pilgrimage to Hiroshima, and Nagasaki	
ローマ巡礼 .....	18
Pilgrimage to Rome	
第5回 ISLF2025 .....	28
The Fifth ISLF 2025	
若い人々とともに歩む .....	30
Journeying with Youth	
日本での生活 .....	32
Life in Japan	
委ねる感覚 .....	36
A Feeling of Entrusting	
私にとっての ISLF .....	38
What ISLF Means to Me	
カトリック・イエズス会センター活動報告 .....	40
Catholic Jesuit Center Activity Report	
臨時職員として働いて .....	42
Working part time at Catholic Jesuit Center	

# Peace Pilgrimage to Hiroshima, and Nagasaki

## The Hopes of a Christian who speaks to All

The pilgrimage of Peace to Hiroshima and Nagasaki in which I had taken part along with American students and bishops, offered me an occasion to firmly endorse the universality of the Christian hope, on which we depend. The partaking institutes were Catholic universities, and while priests including their Eminences Cardinal Cupich of Chicago and Cardinal McElroy of Washington D.C. were also present, yet many Japanese and American students who had also joined in, were not Christian. Notwithstanding that however, as we participated in Holy Mass daily and engaged in dialogue via prayer, we gained the conviction that the hope bestowed on us by the Holy Spirit who guided this pilgrimage surpassed nationality and faith, and reached out to all mankind.

One of the factors that led to the realizing of this event was a dialogue session that was conducted on August 8, at Nagasaki Junshin Junior and Senior High School. In that session, which was entitled "Encounter and Hope," Japanese and American students were split into groups of about six each, and as an outcome of their dialogue each group composed a prayer. The method adopted for dialogue was based on the "Conversation in the Spirit" of the Synod. In the case of "Conversation in the Spirit," after each individual had spoken, a period of silence arose, and by listening to the utterances of the others, the voice of the Holy Spirit at work was discerned within them. However, in this dialogue, wherein several non-Christians were also present, while the steps of the interchange were the same, yet the word "Holy Spirit" was not used. Instead, the members shared whatever was evoked within them, through the listening and silence. The actual exchange commenced with their sharing of their feelings as well as hopes, based on their experiences over the past few days. These included visits to the Atomic Bomb Museum, and participating in a symposium for peace. Their thoughts varied in accordance with their backgrounds and experiences. The American students, as people of the nation accountable for the atomic bomb, voiced the sincere remorse and uneasiness they felt on arriving in Japan, while the students of Nagasaki, conveyed the fact as to how deep-rooted peace education was in their everyday lives, as well as the joy they felt over the fact that the American students had come to Nagasaki. As the discussions proceeded, we realized that our individual views varied, and yet, regardless of such variations, we all tried to pursue the same path towards the mutual goal of peace. The fact that we were all together and talking to one another at

## 広島、長崎平和巡礼

### すべての人に語りかける、キリスト者の希望

アメリカの学生・司教団とともに参加した広島・長崎での平和巡礼は、私たちが拠り所とするキリスト者の希望の普遍性を強く再認識する機会となった。参加大学は全てカトリック校であり、シカゴのスーピッチ枢機卿やワシントンDCのマケロイ枢機卿をはじめとする多くの司祭も参加していた一方で、日米の参加学生の中にはクリスチャンでない人々も多かった。それにも関わらず、毎日ともにミサに与り、祈りのうちに対話を重ねる中で浮かびがってきたのは、この巡礼を導く聖霊が私たちに与える希望は、国籍を超え、信仰を超えて全ての人に働きかけているという確信であった。

このことを実感した出来事の一つが、8月8日に長崎純心中高で行われた対話セッションである。「出会いと希望」と題されたこのセッションでは、日米の学生たちが6人ほどのグループに分かれ、それぞれの対話の実りとして祈りの言葉を作成した。その対話の方法として用いられたのが、シノドスの「霊における会話」を元にしたメソッドである。「霊における会話」では、各自の発言の後に沈黙の時間をもち、他者のことばに耳を傾けることを通して、そこに働く聖霊の語りかけを識別する。一方、ノンクリスチャンも多く参加した今回の対話では、会話のステップ自体は同じでありながら、「聖霊」という言葉は使わず、傾聴と沈黙を通して自分の心に響いてくるものを分かち合った。実際の対話では、それまで数日を共に過ごした中で、原爆資料館の見学や平和のためのシンポジウムへの参加を通して、今自分が何を感じ、どんな希望を持っているのかを分かち合うところから始まった。それぞれの出身や経験によって、想いは様々だった。アメリカの学生は、原爆の加害国の人間として、日本に来た時に感じた申し訳なさや不安を素直に吐露してくれた。長崎の学生は、いかに平和教育が彼らの日常に根付いているか、そしてアメリカの学生がこうして長崎に来てくれたことへの素直な喜びを分かち合ってくれた。会話が進み中で私たちは、それぞれの視点が多様であること、そして多様でありながらも、平和

という一つの目標のために、同じ道を歩みたいと願っていることに気づかされていった。「いま、ここ」で私たちが共に語り合っているそのこと自体が、まさに小さな希望の種であった。私たちのグループは、その小さな種を心の中で大きく育て、いつか全ての人々の平和という大きな実を結ぶことへの願いを祈りにして、浦上天主堂での平和祈願ミサで捧げることができた。

この対話自体は、前述のように、キリスト教の文脈に限定されるものではなかった。しかしセッションの後、多くの参加者が、「大いなるもの」がこの場にいる私たちに何かを語りかけているという実感を分かち合ってくれた。セッションの説明では聖霊という言葉を使わず、作成する祈りの文もキリスト教的なものでなくてよかったにも関わらず、である。ノンクリスチャンも含むすべての参加者が、大いなる存在を感じ、その声に耳を傾けて作られた祈りが、浦上天主堂を満杯に埋める信徒たちと共に神さまの前に捧げられた。このことは、この「声」の主としての聖霊を信じ、イエスの福音がもたらす希望を生きる私たちにとって、この希望が決してキリスト教徒だけのものではなく、すべての人に語りかける普遍的なものであることを思い起こさせてくれた。長崎・アメリカ・東京の学生たちが共に見出したこの希望の種を、神さまの愛のまなざしのうちに大きく育てていくことができるよう、自らの場所で使命を果たし続けていきたい。

小宮一航

神学研究科 博士前期課程1年

the current moment, served as a little seed of hope for us. Our group members enabled the growth of that little seed within our hearts, and we prayed that it might one day bring forth great fruits of peace for all. This was our prayer offering, at the Holy Mass for Peace at Urakami Cathedral.

As stated earlier, this dialogue in itself was not restricted to a Christian context. Nevertheless though, after the session had concluded, several participants expressed the fact that “Something Great” had addressed us within the room. This was despite the fact that during the description of the session, the word ‘Holy Spirit’ was not used, and the prayers composed also were not of a Christian type. All members including non-Christians, sensed a great presence. They listened to the voice of the presence, and the prayers they composed were offered to God along with those of the Christian believers, who had filled Urakami Cathedral to capacity. This event evoked within us a belief in the Holy Spirit as the Lord of the voice, and for us who live by means of the hope realized via the Gospel of Jesus, it served as a reminder that this hope is by no means exclusive to Christians. Rather, it is something universal, and it speaks to all. I wish to continue fulfilling my mission in my own place, so that the seeds of hope, jointly unearthed by students of Nagasaki, America, and Tokyo, may develop and grow under God’s loving care.

Ikko Komiya

Graduate School of Theology,  
Master’s Course, 1<sup>st</sup> year

### 平和巡礼報告レポート

仲間と共に「平和実現」の可能性だけを考え続けた一週間

広島と長崎での原爆投下と太平洋戦争の終戦から80年を迎え、戦争を経験していない日本人が大多数となった今、改めて原爆投下と戦争の恐ろしさを学び、平和を求めて年齢と国境を越えた人々と共に祈る平和巡礼に参加する機会をいただきました。今回の平和巡礼は、被爆地である広島と長崎で行われたシンポジウムや平和祈願ミサ・平和祈念式典にアメリカから来日した学生とともに参加し、イエズス会長東修道院・原爆資料館への訪問や「霊における対話」を通して平和について考える一週間となりました。

私たちは巡礼中に、アメリカの学生・長崎純心大学の学生と「出会いと希望」というテーマで対話を行いました。この活動は、グループメンバーの分かち合った内容を沈黙のうちに振り返る対話を複数回繰り返し、そこから各メンバーが「平和実現のために何ができるか」を考え、一つの共同祈願にまとめるというものでした。私たちのグループでは、永井隆博

### A Report on the Peace Pilgrimage.

A Week spent with my Companions,

focusing solely on the Prospects of Realizing Peace

Eighty years have elapsed since the bombings of Hiroshima and Nagasaki and the conclusion of the Pacific War, and now, the vast majority of the Japanese are people with no war experience. I gained an opportunity to participate in a pilgrimage of peace, so as to learn once more about the horrors of atomic bombings and wars, and to pray for peace, with people of all ages and transcending all national borders. On this occasion, the Pilgrimage for Peace involved participation in symposiums, Holy Masses for peace, and peace memorial ceremonies, that were held in Hiroshima and Nagasaki, cities affected by the atomic bombings. Students who had arrived in Japan from the United States participated in these activities. It involved a week of reflection on peace, through visits to the former Jesuit Nagatsuka Monastery

士の「平和を祈る者は、一本の針をも隠し持っていてはならぬ。」という言葉を参考にした相手を憎む針のような気持ちを取り除くための祈りと、様々な属性の人々とコミュニティを築きながらお互いをゆるしあい、尊敬しあい、愛することができるよう求める祈りの二つを共同祈願としてまとめました。

グループでの対話や巡礼中に参加したシンポジウムを経て私が何度も考えたのは、立場が異なると原爆や戦争に対する価値観が変わってくるということです。例えば、原爆の開発は被爆者からすれば「最悪な」出来事ですが、科学者からすれば「進歩的な」出来事です。核保有や核抑止の概念は、核廃絶を訴える者にとっては「平和を脅かすもの」ですが、国民を守らなければならない政府にとっては「平和を守るために必要なもの」になります。戦争と平和実現について、被害者の立場で語る時は簡単ですが、加害者の立場で語る時は罪悪感や拒絶される恐怖感を覚えながら語らなければならず、しばしば勇気が必要になります。異なるアクター同士でいくら対話を行ったとしても問題が解決せず争いが絶えないこの世の中で生きていくと、無数にある価値観を超えた対話に意味はあるのかと投げやりな気持ちを覚えることもあります。日々の生活の中でも家族や友達とささいな喧嘩が起きているのだから、それ以上に規模の大きな「暴力を伴わない世界平和」が苦勞なしに実現することはあり得ないようにも思えます。対話の中で価値観の違いから起きる意見の対立に屈することなく、お互いにより良い選択となりうる成果が生まれるまで忍耐強く対話を続けることが、世界平和への一歩となるのではないかと巡礼中に強く感じました。

長崎の平和祈念式典の際に訪れた駅前の特設会場に、様々な年齢・性別の方々から集められた「あなたにとっての平和とは何か」を展示するコーナーがあり、そこに書き記された言葉を読んで私は涙が止まらなくなりました。皆が自分なりの平和への願いを持っていることを心から理解し、その共通点のひとつが「身近な人・日常を守りたい」ということに気づきました。私自身、この巡礼中に会った人との会話や食事がとても楽しくて「不自由なく他人と笑いあえることが平和のひとつだ」と実感しました。「隣人を自分のように愛しなさい」という聖書の教えの通り、価値観が異なっても他人の想いを理解しようと思いやったり、共に時間や空間を分かち合ったりする姿勢を持つことが、身近な平和の実現につながると思いました。

最後になりましたが、この貴重な巡礼の参加にかかわってくださった全ての皆様に感謝申し上げます。平和という難しいテーマだけを考え続けることができた巡礼の一週間を忘れることなく、これからの学生生活や将来に活かしていきたいと思えます。

柄崎詩乃

外国語学部英語学科4年

and Hiroshima Peace Memorial Museum, as well as through “Spiritual Dialogues.”

In the course of our pilgrimage, we conducted discussions on the subject of “Encounters and Hopes,” along with students from America and Nagasaki Junshin Catholic University. This activity entailed several rounds of silent dialogue, wherein the group members reflected over what they had shared. Each member subsequently pondered over the issue as to “what they could do to attain peace,” and compiled it into a single community prayer. Our group created two community prayers. One was inspired by the words of Dr. Takashi Nagai, namely, “Those praying for peace must not conceal even a single needle” in order to eliminate feelings of animosity towards others, and another that sought to build communities with people of diverse settings, that will enable us to forgive, respect, and love one another.

Due to the group discussions and symposiums I had taken part in during my pilgrimage, I was repeatedly led to mull over the following issue. Namely, when the viewpoints of people vary, the values they attach to atomic bombs and wars, also get altered. For example, when viewed from the outlook of the victims, the development of the atomic bomb was perhaps an “evil” act, and yet in the view of the scientists, it was an event that was perhaps “ingenious.” For advocates of nuclear disarmament, the concepts of nuclear possession and nuclear deterrence are viewed as “threats to peace,” and yet, for a government that needs to care for its citizens, they are “vital for the upkeep of peace.” From the standpoint of the victims, to speak of war and the attainment of peace, may be something effortless. Yet, to do so from the position of the culprits often demands courage, since it involves their speaking, while enduring feelings of guilt and fear of rejection. Nevertheless however, regardless of how much dialogue may take place between different actors, in this world where conflicts never cease and problems remain unresolved, I at times experience feelings of despair, and I wonder if there is any significance at all in dialogue that transcends limitless values. Since even in our everyday lives minor disputes occur among family members and friends, it appears to me as though achieving something on a larger scale, such as “having peace in the world with no violence,” is something that cannot be realized without effort. In dialogue, we should not yield to dissents arising from variations in values. Rather, we need to leniently persist in the dialogue until an ending is reached, which offers better choices for both parties. In the course of my pilgrimage, I had a strong feeling felt that this could be a step towards world peace.

During the Nagasaki Peace Memorial Ceremony, on visiting the special venue facing the station, I noticed there an area where the question, “What does peace mean to you?” was displayed. The responses that had come in were shown to have been gathered from men and women of a variety of ages, and on perusing the words they had written, I found



myself unable to restrain my tears. I genuinely realized that each person has his or her own desire for peace, and I realized also that a common factor among them all, was a desire to “protect people close to themselves, as well as their daily lives.” I personally had found the exchanges and meals I had shared with those whom I had encountered during this pilgrimage to be really enjoyable, and I also realized that “to be able to laugh along with others with no constraints, is an aspect of peace.” The Bible presents us the following teaching: “Love your neighbor as yourself.” I am of the view that regardless of differences in our values, to possess an attitude of seeking to comprehend and commiserate with others, and to share time and space with them, will lead to the realization of peace within our immediate setting.

In conclusion, I wish to express my sincere gratitude to all who were involved in making this priceless pilgrimage possible. I shall never forget this week of the pilgrimage, during which I was able to unceasingly mull over the arduous theme of peace, and I shall use this experience to guide my student life and future endeavors.

**Shino Tsukazaki**

**Department of English Studies**

**Faculty of Foreign Studies, 4<sup>th</sup> year**

### 「平和への希望」

2025年2月にカトリック・イエズス会センター主催の長崎巡礼に参加した際、前カトリック・イエズス会センター長の李先生から、「英語が話せるなら、夏に予定されている平和巡礼に参加したら」とお声がけをいただき、今回の平和巡礼に参加することになりました。私はそれまで「平和」という問題に対して漠然と関心を抱いていましたが、深く勉強する機会はありませんでした。そのため、今回の平和巡礼に参加したことが私にとって初めて平和について真剣に学ぶ機会になりました。

今回の巡礼を通して、国や言葉、利害関係を越えて「人と人として出会うこと」の大切さを改めて感じました。巡礼前に何度か事前準備として、日米対話の学生同士のグループでディスカッションをする機会がありました。その際にアメリカ人の学生が「利害関係なしで話せることがとても楽しみだ」と話していました。その時はその言葉についてそこまで深く考えませんでした。実際にアメリカの学生と会って話すお互いの国についての認識の違いなどが見えてきました。このように「腹を割って話す」ということは、利害関係が絡んでいれば当然することは難しいと思います。そのため、利害関係などを越えた「人」同士の交流の大切さを今回の巡礼を通して実感しました。

### A Hope for Peace

In February 2025, when I took part in the Nagasaki pilgrimage organized by the Catholic Jesuit Center, Professor Lee, the former director of the Center made the following proposal: “If you can speak English, then how about joining the Peace Pilgrimage planned for the summer?” I consequently came to take part in that Peace Pilgrimage, though until then I had felt just a vague interest in the issue of “peace,” and I had never really received an opportunity to study it in depth. Hence, involving myself in this peace pilgrimage, was my first serious occasion to study about peace.

Through this pilgrimage, I experienced once again the significance of meeting people as people, transcending nationality, languages, and vested interests. Prior to the pilgrimage though, I was granted as a preparation several occasions to participate in group discussions with students linked to US-Japan dialogue, and on one occasion, an American student said to me, “I am really looking forward to being able to speak, without any conflicts of interest.” At that time, I gave little thought to that remark, but on actually seeing and speaking to American students, the variations in our views relating to one another’s nations, grew increasingly visible to me. When conflicts of interests get involved, heart-



長崎で行われた日米の学生同士の対話は、事前準備で集まったグループで行われました。これは、1チーム5、6人程度の日米の学生が集まり、ファシリテーターの先生のもと、様々な議題について意見を交換するというものでした。この対話を行うことで、日本人学生の間でも、これまでの学びや経験の差によって原爆に関する知識や意識に違いがあり、同じ国の中でも多様な考え方が存在することに気づきました。また、アメリカ人学生の中にも、育った地域や教育環境によって原爆への理解や感じ方が異なることを知りました。そのため、戦争や平和について語る時、一つの立場や歴史観にとらわれず、互いの背景や価値観を理解しようとする姿勢が大切だと気づかされました。そして、私たちのグループでは、相互理解を育むためには、教育の力と対話の機会が欠かせないという結論に至りました。

また、広島にあるイエズス会長東修道院を訪れたことも大変貴重な経験でした。長東修道院はもともとイエズス会の修練院であった場所で、のちにイエズス会総長となられたベドロ・アルペ神父が、原爆で被害を受けた人々の救援活動にあたった場所として知られています。私はこの巡礼に参加する前に、アルペ神父の講演「Men for Others」から50年を記念した企画展の運営に携わっていたこともあり、今回そのゆかりの地を訪れることをとても楽しみにしていました。修道院内の畳敷きの聖堂に入りミサにあずかったとき、当時ここで150人もの被爆者が収容されていたと聞き、想像以上に狭い空間で多くの命が支えられていたことに深い感動を覚えました。限られた状況の中でも、祈りと奉仕の精神をもって人々を助けようとしたアルペ神父の姿勢に、平和の原点を見たような思いがしました。

長崎原爆投下の日のミサ後の松明行列では、シスターの先唱に合わせて「アヴェ・マリア」の祈りを唱えながら歩いた時間が特に印象に残っています。静かな夜に響く祈りの声と、参加者全員の心が一つになるような感覚がありました。松明の灯が消えたとき、近くの人が自分の火を分けてくれる光景を見て、平和とはこうした思いやりや支え合いの中にあるのだと思いました。灯がつながっていく様子は、まるで平和の願いが人から人へ受け継がれていくようで、深い感動を覚えました。

to-heart talks like this understandably become difficult. Hence, via this pilgrimage, I gained an insight into the value of having exchanges between people, that have transcended conflicts of interest.

The dialogue between Japanese and American students that was conducted in Nagasaki, was organized in groups that had been established in advance. Each team comprised around five or six Japanese and Americans, and with a professor serving as facilitator, the members exchanged views on a range of topics. In this dialogue, we noticed even among the Japanese, the presence of variances in knowledge and awareness, relating to the atomic bomb. This was due to the variations in their earlier education and experience, and so we came to the recognition that even within the same nation, there existed diversities in ways of thinking. Also, among the American students, we learned that their understanding and feelings regarding the atomic bomb differed according to the areas where people were raised, as well as their educational environment. Hence, when speaking of war or peace, I realized that rather than be bound by a single position or historical outlook, it is vital that we arrive at a mutual understanding, of our backgrounds and values. Also, in our group, we concluded that to foster mutual understanding, the power of education and chances for dialogue, are essential.

Also, our visit to the Jesuit Nagatsuka Monastery in Hiroshima, was a valued event for me. The Nagatsuka Monastery was originally a Jesuit novitiate, and it later came to be known as the place where Fr. Pedro Arrupe, who subsequently became Superior General of the Society of Jesus, carried out relief efforts for those affected by the atomic bomb. Prior to my joining up in this pilgrimage, I had been involved in organizing a special exhibition commemorating the lapse of 50 years, since the delivery of his address entitled, "Men for Others." Hence, I eagerly awaited visits to places linked to that event. After I had entered the tatami-floor chapel and had joined in the Holy Mass, I realized that as many as 150 atomic bomb survivors had been sheltered there. I recall also being deeply moved by the fact that such a vast number of lives had been sustained, within a space smaller than anything I can imagine. Notwithstanding the limited circumstances, I felt I had sensed in Fr. Arrupe's attitude the dawning of peace, in his seeking to assist others via prayer and a spirit of service.

On the anniversary of the Nagasaki bombing, during the torchlight procession held after Holy Mass, the most precious moment was when we walked and sang the "Ave Maria," with the Sisters taking the lead. The sound of the prayer echoing within the serenity of the night, evoked a sense of unity within the hearts of all. When the torches were turned off, the sight of people in the vicinity sharing the lights they had, awakened within me the awareness that it was in this type of compassion and mutual care, that peace lay. The manner in which the torches were linked made a profound impression upon me, for it seemed as though the desire for

長崎の平和式典では、被爆者の方々の歌声が心に強く残りました。その歌声には、悲しみを越えて平和を願う力強い祈りが込められており、言葉以上の説得力を感じました。平和式典当日は雨が降っていたのですが、雨の中でも平和の尊さを訴えるために歌っておられる姿に胸が熱くなりました。そして、被爆者の方々の演奏のあとには小学生の合唱があり、平和への思いが新たな世代に受け継がれているということに希望を感じました。

最後に、アメリカ人学生の一人が「日本に来たら原爆を投下した国から来た私たちは非難されても仕方がないと思っていた」と語っていたことが印象に残っています。日本の人々に温かく迎えられ、「こんなに歓迎されるとは思わなかった」と話していました。その言葉を聞いて言葉や国の違いを越えて心で通じ合うことの力を強く感じました。今回の巡礼に参加し、様々なバックグラウンドを持っている互いを理解しようと努力する一步一步の積み重ねこそが、平和へとつながる道なのではないかと感じました。

井野利彩  
神学部神学科4年

peace was being passed around, from person to person.

At the Nagasaki Peace Ceremony, the singing of the atomic bomb survivors had an enduring impact upon me. Their voices teemed with an evocative prayer for peace that transcended sorrow, something more persuasive than words could hope to convey. It rained on the day of the Peace Ceremony, but the sight of people singing to promote the significance of peace even despite the rain, was heartening. Following the recital by the atomic bomb survivors was a chorus by elementary school students, and this offered us hope that the desire for peace was being passed on to the coming generations.

To conclude, I was also impressed by the following assertion by an American student. He declared, "On our arrival in Japan, we thought that for us to be criticized was something inescapable, because we belong to the nation that dropped the atomic bomb." He was however warmly received by the Japanese, and so he went on to say, "I never expected such a welcome." On hearing those words, I experienced a strong awareness of the power of mutual communication through our hearts, something that surpassed variations of language and nationality. On participating in this pilgrimage, I came to realize that the path to peace lay explicitly in our taking little steps towards the mutual understanding of one another, who hail from a diversity of backgrounds.

Risa Ino  
Department of Theology  
Faculty of Theology, 4<sup>th</sup> year



## 広島・長崎の平和巡礼を経て

2025年は、第二次世界大戦の終戦後80年目にあたる年でした。とりわけ広島と長崎は原子爆弾による被害から80年目という節目でもあり、世界中で再び人々の分断と紛争が相次いでいる中で核兵器を含む平和への脅威に対して考えを深めるための機会になったと思います。

同時にカトリック教会の指定する聖年でもあった2025年に私が参加したのは、広島・長崎を順に巡り、過去の戦争の悲惨さと核兵器の脅威について考え、平和への道を信仰とともに考えることを目的とした巡礼企画である「平和巡礼」です。

この巡礼は宗教的な巡礼であるというだけでなく、平和・社会・歴史・人間学・教育など様々な視点に基づいて平和へと歩む巡礼であったと思います。日本とアメリカの大学生・教員、そして両国の教会における聖職者たちがお互いに絆を深め合いながら、それぞれの知見を活かして平和についてさまざまなアプローチを模索しました。巡礼が終わるころには、日米両国の巡礼参加者たちがお互いにあらゆる壁を克服して気楽に交流しあっており、平和構築の段階を日常的なところからも実感したのを覚えています。

このように国の境を超えて核兵器の問題を考えるとともに、過去の広島や長崎での痛ましい出来事を忘れないように記憶していくことは日米双方の学生にとって重要だとわかりつつも、互いの国がとっていた立場や下された決断には一種の責任や罪悪感を覚える瞬間もありました。ただし、今回の巡礼では、そうした過去の政治・国際情勢に基づく「対立」、被害者と加害者という構造を超えての対話実践されてきました。このような対立構造からの脱却による対話の姿勢は諸問題において解決の糸口となりうる一つの側面であると感じました。

また私自身としては、「平和」という概念に対する再アプローチとその多様性を見ました。世界中でみられてきた平和へのアプローチが依然として続き、近年でも武力衝突や経済制裁などの国際的圧力を用いた利己的な「平和」構築が見られます。しかし、この巡礼の中で強く訴えられていたのは包括的な対話を用いた建設的「平和」の構築です。この平和観はカトリック教会の教えにも即しています。参加者全員がクリスチャンであるというわけではありませんでしたが、信仰を持つ人々と共同体が建設的な平和構築にどのように参加できるかということも巡礼のサブテーマでした。

そしてこの巡礼がもう一つ持っていたテーマは、核兵器の脅威の認知と廃絶へのアプローチです。最終的に、日米両国のカトリック教会の教区は世界に向けて核兵器の廃絶を訴えかけ、そのための取り組みを継続していく意向を同巡礼中に発表しました。この教会の姿勢は、世界的に見れば小さな一歩かもしれませんが、核兵器廃絶のためには重要な一歩であると思います。また、この重要な一歩を絶やさないように、参加した各校・各団体の連携と運動が続いていくことを願っています。

最後に、この平和巡礼が明らかにしたのは、核兵器の脅威のように人々を絶望に陥れる物事がいくつかあるということ、

## After the Pilgrimage of Peace to Hiroshima and Nagasaki

The year 2025, marks the 80th anniversary of the end of the Second World War. For cities like Hiroshima and Nagasaki, the event is particularly notable, due to the fact that it signifies the transition of 80 years, after the devastation inflicted by the atomic bombings. Amid the renewed ruptures and tensions that have arisen around the world, I believe this to be an occasion for us to deepen our perception of threats to peace, including the perils of nuclear weapons.

At the same time however, in 2025, which was designated a Holy year by the Catholic Church, I took part in a pilgrimage entitled, "Peace Pilgrimage." It involved visits to Hiroshima and Nagasaki, in order to mull over adversities such as past wars and threats of nuclear weapons, as well as to ponder over pathways to peace in a mindset of faith.

This pilgrimage was not merely a religious event. I tend to see it as a march towards peace based on a range of perceptions, like those pertaining to amity, society, history, human studies, and education. University students and faculty members from Japan and the United States, as well as members of the priesthood of both nations, fortified mutual bonds and studied various approaches to peace, relying on their respective skills. At the conclusion of the pilgrimage, the participants from Japan and the United States were found to have surmounted all barriers, and they were able to associate with one another in a stress-free manner. I personally recall having sensed the effects of such peacebuilding, even in my daily life.

As we pondered over the issue of nuclear weapons crossing national borders, and while we realized that it was vital for students in Japan and the USA to retain within their minds the tragic events that occurred in Hiroshima and Nagasaki, there were also moments when we suffered feelings of accountability and guilt, related to the stances adopted and decisions made by each nation. All the same though, this pilgrimage involved dialogue that transcended "conflicts" based on past political and global situations, as well as issues dealing with perpetrators and victims. We felt that shunning militant structures and adopting a dialogue-oriented approach, could be a way of uncovering solutions to miscellaneous problems.

Also, I personally envisioned a new approach to the concept of "peace" and its implications. The numerous approaches to peace that are observed around the world are continuing, and recently, we have even seen self-seeking efforts to create "peace" by employing global pressure, such as via armed conflicts and economic sanctions. However, what was keenly advocated during this pilgrimage, was the creation of constructive peace via comprehensive dialogue. This concept of peace is in harmony with the teachings of the Catholic Church. The participants were not all Christians, and yet, a subtopic of the pilgrimage was, how communities and

そしてそれに対してどのように向き合っていくかを考える上では具体的な行動が重要であるということでした。対立構造を分析し、建設的な対話をできる限り継続していくこと、問題の根本を多角的に考えることで問題の原因が歴史や地政学的な要素から来ているのだと認識することなど、平和巡礼で見られたような平和構築への歩みのプロセスはあらゆる問題解決において応用可能であると思います。

そして、何より政治とプロパガンダの扇動に惑わされないこと、人類がみな兄弟であるということ思い出していくこと、前向きな行動の原動力となる希望を持ち続けていくことが大切です。私たち学生も、希望をもって未来の世界に貢献できる道を今後も模索したいと思います。

郡山隼  
神学部神学科 2 年



people of faith, could work together towards constructive peacebuilding.

Another topic of this pilgrimage was the perception of the threat of nuclear weapons, and the means to their elimination. Ultimately, Catholic dioceses in both Japan and the USA appealed to the world for the abolition of nuclear weapons, and during the pilgrimage, they affirmed their intention of continuing their efforts toward that goal. When viewed from a global perspective, this stance adopted by the Church may appear small, though I believe it to be a significant step towards the abolition of nuclear weapons. Also, to ensure that this vital step is not lost, I hope the teamwork and effort of every school and association involved, will continue.

To conclude, what the peace pilgrimage revealed, is that there are issues like the threat of nuclear weapons that pressurize people into states of desolation, and on pondering over how to deal with them, we see that concrete action is indispensable. By analyzing the structure of conflicts, by continuing constructive dialogue as far as possible, and by studying the root causes of problems from a range of angles, we can identify the fact that their causes stem from factors that are historical, geopolitical, and so on. I personally believe that the process of peacebuilding as witnessed in the Peace Pilgrimage, can be applied to solving any problem.

And above all, we should not be duped by the hassles of political propaganda. It is essential for us to bear in mind that all mankind are brothers and sisters, and to maintain hope, which constitutes the motivating force behind positive action. We students also wish to continue exploring in an attitude of hope, ways whereby we can contribute towards the future of the world.

Hayato Koriyama  
Department of Theology  
Faculty of Theology, 2<sup>nd</sup> year



## A Week that Evoked within me an Awareness of the Significance of Reality, in Peace Education

To individuals like me who are not members of the Catholic community, and who possessed little knowledge pertaining to Catholic values and ethics, the contents of the symposium I had attended during the Peace Pilgrimage, and conversations I had engaged in with other participants, offered me fresh perspectives to ponder over the subject of Peace. Also, through the Peace Pilgrimage, I was reminded once more of the consequences of reaching out to issues displaying the “realism of war,” such as interviews with those who had been genuinely exposed to the atomic bomb, and snapshots of objects, towns, and people affected by the bomb. In relation to this, I wish to debate in this report the outcome of the “Exchange of Views linked to Peace Education using Music.” This happens to be a reason for my having applied for this pilgrimage, and I wish to study also the differences in the content of peace education in Japan, that I had sensed via my discussions with Japanese and American students.

To begin with, let me reflect back on the exchange of opinions regarding “Peace Education using Music.” Using as an opening the “Atomic Bomb Music” that was composed after the bomb was dropped on Hiroshima, and which conveys the threat of the atomic bomb through “sound,” research was conducted during my high school days on the topic of “Peace Education using Music.” Adopting as a basis the words “music exceeds barriers of language,” people believed that waves in favor of peace education would arise. Earlier, such things were based mainly on lectures given by war veterans, and animations. Nevertheless though, as the enquiry ensued, it was realized that there were very few schools or bodies that made use of music in peace education, and that the very notion of using music in peace education had yet to take root. Given this situation, when the Japanese and American students were probed regarding the pros and cons as well as current state of affairs of “Peace Education using Music,” their reactions included, “I never thought of that,” and “I wish to listen to the music of the atomic bomb.” Although the data is exceedingly limited, yet the statements of the American students revealed that peace education by the genuine use of music, was not being actively carried out. Even if it were to be realized, it would not be limited to merely listening to the music of the atom bomb. The students would be expected to communicate in their own words the emotions they underwent while hearing the music, or they might even be called upon to utilize the melody as an occasion, to investigate the situation existing at that time. However, this enabled me to reaffirm the issue, that the melody had the possibility of offering a chance to people, to give serious thought to the fact that “somebody dropped the atomic bomb,” or that “the atomic bomb was dropped on us.”

I shall now speak of variations in the content of peace education in Japan. At Nagasaki Junshin Junior & Senior

### 平和教育におけるリアリティの重要性を感じた1週間

平和巡礼中に参加させていただいたシンポジウムの内容や他の参加者の方々との対話は、カトリックの信仰を持っておらず、またカトリック的な価値観や倫理についても知っていることが少なかった私に「平和」について考える際の新たな視点をもたらした。また、平和巡礼を通して、実際に被爆された方の談話や被爆したモノや町、人を映した写真など「戦争のリアル」を表したものに触れることの重要性を改めて感じた。本報告書では、この点について、巡礼に応募した理由の一つである「音楽を用いた平和教育についての意見交換」の実施結果や日米それぞれの学生との対話の中で感じた、日本国内の平和教育の内容の差異について述べる。

まず、「音楽を用いた平和教育」についての意見交換について振り返る。広島に原爆が投下された後に作曲された、原爆の脅威を「音」によって伝える「原爆音楽」を知ったことをきっかけに、高校時代に「音楽を用いた平和教育」をテーマに探究活動を行っていた。「音楽は言葉の壁を超える」という言葉のもと、これまで戦争経験者の講話やアニメーションを中心に行われていた平和教育に一石を投じるものであると考えていた。ただ、調査を進める中で、音楽を用いた平和教育を行っている学校や団体は極めて少数であり、音楽を平和教育に用いるという発想自体が深く浸透していないことを理解した。そのような状況を踏まえて日米の学生に「音楽を用いた平和教育」の是非や現状について尋ねたところ、「そのような発想はなかった」や「原爆音楽を聞いてみたい」などの声が寄せられた。極めて限定的なデータではあるが、アメリカの学生の話から音楽そのものを用いた平和教育は活発に行われていないということが分かった。実践するとしても、原爆音楽をただ聞くだけでなく、曲の鑑賞を通して感じたことを自分の言葉にしたり、曲をきっかけに当時の状況を調査したりすることまでが求められるだろう。だが、曲をきっかけに「原爆を落とした」や「原爆を落とされた」という事実と真摯に向き合う機会が生まれる可能性があることを再確認した。

次に、日本国内の平和教育の内容の差異について感じたことを述べる。長崎純心女子学園での日米学生ディスカッションの中で、長崎で生まれ育ち、小学生の一時期を東京で過ごした日本人学生とこれまで受けてきた平和教育について話し合

う時間があった。そこでその学生は、長崎では全県で8月9日に登校する取り組みがあるのに対し、東京にはそのような取り組みがなく、ショックを受けた経験を共有してくれた。広島・長崎には、他都道府県では行われていない独自の平和教育があることは知っていた。だが、その学生の話聞いていくうちに長崎と私が育った神奈川県での平和教育は、被爆者の方のお話を伺う機会の数や被爆したモノや町、人を映した写真を実際に見る回数などの点で、大きく異なっていることが分かった。このような取り組みの違いから、義務教育の範囲においては、日本国内であっても「平和」そのものについて考える機会に差が生まれていると考えられる。世界規模で「平和」について考えることも当然重要だが、日本国内のように「ローカル」な視点も必要だ。このような気づきを得ることができたのも、今回の巡礼で得た学びの一つである。

今回の巡礼は、アメリカの学生だけでなく、日本の他地域で育った学生とも意見交換をすることができ、これまでの自身の「平和」そのものや平和教育について考えを巡らせることのできた貴重な時間となった。「平和」について考える時間を一時的なものにせず、日常的に行うことで、日本の状況を正しく伝え、自身の意見や考えをいつでも表現できる自分でありたい。

那須優月

外国語学部フランス語学科2年



Girl's High School, during a chat between Japanese and American students, I received an opportunity to speak to a Japanese student about the peace education that the student had received. The student was born and raised in Nagasaki, and had spent part of his elementary school years in Tokyo. He shared with me the following awful episode. He said that in Nagasaki, while there were initiatives to have the entire prefecture attend school on August 9, there were no such initiatives in Tokyo. I was aware that Hiroshima and Nagasaki had their own peace education agendas, that were not executed in other prefectures. Nevertheless however, while listening to the account of the student, I realized that peace education in Nagasaki as well as in the Kanagawa prefecture where I was raised, contained major differences with regard to the number of options people had to listen to tales of atomic bomb survivors, and regarding also the number of times people were actually able to see photographs of objects, towns, and people, that were affected by the bomb. Due to such variations in style, even within the range of compulsory education in Japan, there seem to be differences in the chances people get to think about “peace” as such. Pondering over peace on a global scale is indeed vital. Yet, “local” points of view, like those within Japan, are also essential. The fact that I gained such a realization, is also an outcome of this pilgrimage.

This pilgrimage turned out into becoming an inestimable occasion for me to exchange views, not just with American students but also with those raised in diverse other areas of Japan. It also enabled me to reflect on my own conception of “peace,” as well as peace education. By mulling over “peace,” not just provisionally but on a daily basis, I hope to convey precisely the setting within Japan, and become capable also of expressing my own opinions and judgements, when called upon to do so.

Yuzuki Nasu

Department of French Studies

Faculty of Foreign Studies, 2<sup>nd</sup> year

平和巡礼を終え、報告書を提出する義務を負いながらも、実のところ私はカトリック・イエズス会センターの方に大変な迷惑をかけ、予定より数カ月も遅れてこれを執筆している。あの夏の一週間を何度振り返り、何を書けばよいかを考えてみても、一向に思考がまとまらないのだ。報告「レポート」を提出するよう提示されているため、大学生に相応しく論理的文章を執筆すべきなのだろうが、どうにも普段講義の課題に取り組むときのように思考が回らず、たった紙一枚にまとめる方法に皆目見当がつかない。ゆえに、ここに私の拙い文章を露呈させ、一枚を大幅に超過してしまうことをお許しいただきたい。

平和巡礼を無事に終え、報告書の作成に取り掛かり始めたのは良いものの、あの一週間の出来事を毎晩毎晩どれだけ考えようと、まったく言語化できない。これがいわゆるスランプというものかと思ひ、時間が随分とかかかってしまうことを覚悟の上、とりあえず考え続けることにした。しかし、やはり、毎日どれだけの時間を費やそうと、まったく言語化できない。日が経ってゆくがために記憶が薄れているのかと疑ったが、そうではないようだ。今においてもあの一週間のうちに対峙した衝撃的な場面と感情は明瞭に思い出せるし、スマートフォンの写真フォルダーを眺めれば視覚的にも記憶は極めて鮮明である。あるいは私の言語能力が低いせいかと恐れたが、そういうわけでもないだろう。この数カ月の間に数え切れないほどの量の大学の課題をこなしてきたが、その際の記事作成に何ら問題はなかった。では、いったいなぜ、平和巡礼の報告書を書くという行為についてのみ、私はこのように墮落してしまったのか。この問いに巡り合ったとき、ようやく私は、「書ける」と感じた。つまり、「書けない」ということが、私なりの答えであり、成果であった。

重要なことは、「論理」ではなく、「感情」である。そして、文字の表面をなぞるような何かではなく、むしろ「経験」である。

私は自ら平和巡礼への参加を希望したのであり、もとより平和というものについて深く考える方であった。特に、核兵器の在り方に関しては、日本人としてのアイデンティティを持つ以上、密接に考えるべき事項であると考えていた。これまでに、義務教育や高等学校における教育を通して、広島の人のお話を傾聴したり、資料館に赴いたり、戦争文学を読書したりする経験があった。それらを私は「経験」だと思っていた。しかしそれは錯覚に過ぎなかったことを、平和巡礼に参加して思い知った。いかに自分が平和や核兵器という問題を表面的に捉えていたのか、いかに自分の思考が浅はかなものであったのか、それを突き付けられた。「ここまで平和や核兵器について熟考し続けた一日はあったか。」平和巡礼のあいだ、常に自分に問うていたことである。巡礼中は、プログラムに定められていた通り、朝から晩まで、平和について考えさせられた。一見いつも通り気楽に過ごしているようにも思われる食事の時間でさえ、それが「平和」を生活に体現したものであると強く感じていた。食事をしながらアメリカや長崎の学生と対話をする中で、「平和」の在り方の多様性を

Even though I have concluded the peace pilgrimage and am currently under pressure to submit a report, the fact is I have been the cause a good deal of pain to the Catholic Jesuit Center, and besides, what I have penned here too, is several months behind schedule. As regards that summer week, notwithstanding the number of times I pondered over and sought to figure out what to write, I simply could not coordinate my views. Since I had been requested to submit a report, I guess I ought to be writing a coherent essay, something fitting for a university student. Yet, for some reason or other, my intellect did not function the way it normally does when tackling lecture assignments, and besides, I had no notion whatever as to how I could condense it all within a single sheet of paper. Accordingly, please pardon me for this pathetic display of my scripting skills, and also for exceeding the page limit by a hefty margin.

Despite my having successfully ended the peace pilgrimage and was involved in working on my report, yet night after night, regardless of the amount of thinking I allotted to the incidents of that week, I nonetheless found myself wholly incapable of transcribing them into words. Realizing however that this must be what was generally referred to as a 'slump' I decided to persist in musing over the issue, but no matter how much time I spent on it each day, I could not convert my concepts into words. I wondered whether my memory was fading due to the passage of time, but that does not appear to have been the case. Even now, I lucidly recall the amazing scenes and emotions I faced that week, and on perusing the photograph folder in my smartphone, I found that my memories were incredibly vivid, both visually and otherwise. At times I was alarmed that my language abilities might perhaps have deteriorated, but that does not appear to have been the case. I have completed several university assignments over the past few months, and I have never had any trouble writing them. So, if that be the case, then why is it that it was only when it came to writing a report on a peace pilgrimage that I felt so vitiated? On confronting that issue, I finally attained the certitude that I could indeed write about it. That is to say, the earlier feeling I had that 'I could not write' was solely something of own creation, something that had issued forth from myself. Specifically, what is significant is not "logic" but "emotion," and it is not an issue of merely scratching the surface of words, but of having an "experience" of them.

My taking part in the peace pilgrimage was an outcome of my personal desire, and I have always given deep thought to the significance of peace. Given my identity as a Japanese, I believed the nature of nuclear weapons in particular, was something I needed to probe closely. So far, via my compulsory and high school education, I had acquired knowledge by listening intently to tales of people from Hiroshima, visiting museums, and reading war writings, and



見出した。「命」というものを、抽象的あるいは形而上学的な観念として捉えていたのが、今「ここ」に存在する、非常に具体的で手に触れることのできるものであると実感するようになっていた。

私のこのような変容は、第一に、本当の「経験」を知る人々の肉声を多く傾聴できたことに起因する。彼らの話はとてもリアルだった。それは当然だと思われるかも知れないが、「現実的」とあるということは、つまり、「何よりも現実そのものである」ということである。私は高校時代に広島の人から原爆について話を聞いたことがあったが、それは時間的制約や未成年の子どもを相手にしているという配慮とともに実施されたものであったのだろう。平和巡礼で聞いた語りの数々は、あまりにも現実に即していた。「被爆者」という言葉を使うと、まるで彼らが特別な存在であり、自分とは次元を異にする問題であるかのようにも感じられる。しかし、彼らはまだ子どもだったのだ。私たちと同じか、あるいは私たちが守らなければならない、近所の公園で笑ってはしゃぐあの小学生たちのような、ただの幼い少年少女であったのだ。「日常」を送っていたのだ。母がいて、兄がいて、弟がいて、姉がいて、妹がいた。祖父や祖母もいたかもしれない。食事をしていて。衣服を着ていた。歩いていたし、走ることもあった。友達がいたし、少し苦手に思うガキ大将もいた。生意気な感情だって持っていた。「人間」だったのだ。彼らは「生きていた」のだ。決してモノクロの写真の中で生命を喪ったわけではなく、教科書や小説の中の文字に一般化されるようなものでもなく、彼らは生きていて、現実だったのだ。その

I viewed such acts as “experiences.” However, after joining in the peace pilgrimage, I realized that they were no more than illusions. I was faced with the fact as to how superficial my viewing of issues like peace and nuclear weapons had been, and how petty had been my thinking. “Has there ever been a day in my life wherein I had brooded so deeply over issues relating to peace and nuclear weapons?” This was a question I ceaselessly posed to myself, throughout my pilgrimage. During the pilgrimage, as decided in the program, from dawn till dusk I was required to mull over the issue of peace. Even during mealtime, which on the surface may seem like an unruffled daily event, I had strong feelings that the things involved signified “peace” in my life, and even through the chats I had during meals with students of America and Nagasaki, I encountered the diversity of what constituted “peace.” Earlier, I had tended to view “life” as an entity abstract or metaphysical, but now I came to realize that it was an entity specific and palpable, something occurring “here and now.”

This conversion of mine stemmed mainly from the fact that I had the option to listen intently, to the voices of several people who possessed genuine “experience.” Their stories were extremely factual. That might appear obvious, but being “realistic” means to be, “more than anything else, reality itself.” During my high school days, I recall hearing tales related to the atomic bomb from people in Hiroshima, but I guess the people concerned were individuals who were fretful over time constraints, and over the fact that they were dealing with youngsters. The stories I heard on my peace pilgrimage were all in strict conformity to reality. On using the term “atomic bomb survivor,” one can give others an idea that the survivors are a special category of beings, and that dealings with them have to be conducted on a level that differed from our own. However, at that time they were just children. They were young boys and girls like us, or perhaps like elementary school children who laugh and play in the neighboring parks, children we need to protect. They led normal lives, they had mothers, older brothers, younger brothers, older sisters, younger sisters, and perhaps grandparents as well. They ate food, wore clothes, walked, and at times ran. They had friends, they had bullies with whom they did not get along, and they even had rebellious feelings. They were “human.” They were “alive.” They had not lost their lives within a black-and-white photograph, nor were they generalized into objects like words in textbooks or novels. They were alive, and they were real. I thought this was something I knew, but the fact is I had no perception of it at all in the true sense of the word. However, after listening carefully to their narratives and encountering the truth, I realized that there was only one correct answer, and that is, “no matter what the logic may be, nuclear weapons must never be used again.” Even if I were to write about their sufferings here, I doubt if anything I try to say will get across to the readers. Even I, who heard their living voices, was unable to grasp their true agonies, and that



ことを、知っているようで、私は本当の意味で知らなかった。だが、彼らの丁寧な語りを聴き、真実に触れたとき、私は、「どのような論理があろうとも核兵器を二度と使用してはならない」という唯一の正解が存在することを知った。彼らの苦しみ、ここに書いたとしても、読者には何一つ私の言いたいことは伝わらないだろう。生きた声を聴いた私でさえ、彼らの本当の苦しみを理解することはできなかった。だから、私は書けないのだ。もしも私の大切な家族が、血みどろの姿で、全身の皮膚をただれさせて、「痛い、痛い、痛い」と嘆きもがいていたとしたら。「水、水、水、水」と私に手を伸ばし、しかし私の目の前でこと切れてしまったとしたら。当然のように毎晩帰る家が無残に燃え崩れ、愛する故郷の街並みはまるではじめから存在していなかったかのように消え去り、一切のぬくもりも笑顔も見あたらぬ日々が突如始まってしまうとしたら。話すこともままならない身体になったとしたら。大切な人に二度と会えなくなってしまったとしたら。彼らの話を聴けば、想像することは簡単だった。そして、「核兵器を二度と使用してはならない」ということが、当たり前に感じられると同時に、そこには単なる言葉以上の重みがあるのだと思った。彼らの壮絶な「経験」から生じる、絶対的な「感情」がそこにあった。

核兵器の存在意義を多角的に考え直したことも重要であった。私は模擬国連研究会に所属していることもあり、国際関係や外交に関心を抱き個人的に研究しているが、その文脈において登場する核兵器は「抑止力」としての効果に意義があるとされることが多い。

したがって、私は平和を求める者でありながら、その平和の達成あるいは維持のためには核兵器が必要であるという論理にも一定の理解を示していた。しかし、平和巡礼中に何度も登場した見解の一つが、「核兵器は保有するだけでも罪である」というものであった。確かに、人類が核兵器を保有している以上、それを使用する可能性、あるいは偶発的に兵器の効果が発揮されてしまう可能性が存在する。しかし、それだけでなく、平和を一生をかけて心から願う被爆者にとって、核兵器廃絶そのものが「救い」となることを私は知った。核兵器廃絶こそが、人類が平和に向けて確かな一歩を踏み出し

is why I could not write. What if my beloved family members were covered in blood, their skin raw and blistered, writhing in agony and crying out, “it hurts, it hurts, it hurts?” What if they reached out to me saying, “water, water, water, water,” but then passed away before my eyes? What if the house one returned to each night as a matter of course, were to be woefully burned down? What if the adored urban landscape of one’s hometown were to vanish as though it had never existed in the first place, and days suddenly began with no warmth or smiles to be seen? What if you were left with a body that could barely speak? What if you could never again see persons whom you cherish? Listening to their tales, it was easy for me to imagine all this, and I realized then that the statement, “Nuclear weapons must never be used again,” was not just obvious, but carried a weight far transcending words. There were nonpareil emotions existing there, that stemmed from their gruesome experiences.

Reviewing the rationale for the existence of nuclear weapons from manifold stances, is also vital. As I belong to a Model United Nations research group, I gained an interest in global relations and diplomacy, and I conducted personal research on those issues. In that context, nuclear weapons are often deemed to be significant, due to their effects as a “deterrents.” Accordingly, while I am an advocate of peace, I also understand the logic that nuclear weapons are crucial, so as to achieve or uphold that peace. Yet, a view that repeatedly arose during our peace pilgrimage was that “even mere possession of nuclear weapons was a crime.” Indeed, as long as people possess nuclear weapons, chances exist of their utilizing them, or of their effects being unwittingly unleashed, and that is not all. I have learned that for those atomic bomb survivors who have an unconditional and lifelong desire for peace, the abolition of nuclear weapons constitutes in itself, their “salvation.” For mankind, the eradication of nuclear weapons would be a sure step ahead towards peace. At the commencement of the peace memorial ceremony in Nagasaki, the atomic bomb survivors presented a choral performance. On seeing them emotionally intoning “Never Again,” a song written and composed by Terai Kazumichi, and on hearing their tremulous voices, I wept the whole time. I say this literally, and with no desire to exaggerate, for I shed such large tears that my eyes were swollen. I sensed a genuine and heartrending plea in their words, “Never again create atomic bomb survivors like us.” Their singing superseded mere art. It transcended beauty and other such things, and regardless of the logic that may be presented, it proffered a single reply, namely, nuclear weapons “should not exist.”

On concluding my peace pilgrimage, an issue I ceaselessly pondered over was, ‘how do I link it to my future.’ Of course, I have no option but to face up to the past, but at the same time, I felt I should not permit those valued experiences I had gone through, to be ejected or curbed. How do we expand the circle of peace? I constantly ponder over effective

たという事実になるのである。長崎で開催された平和祈念式典の冒頭、被爆者の方々が合唱を行った。寺井一通氏作詞・作曲の『もう二度と』という曲を彼ら在必死に歌う姿を見て、彼らの震える声を聴いて、私はずっと泣いていた。文字通り、何の誇張表現でもなく、目が腫れるほどに、大粒の涙をずっと流していた。彼らの、「もう二度と作らないで、私たち被爆者を」という言葉から、悲痛な、そして真剣な願いを感じ取ったのだ。その歌唱は単なる芸術を超越していた。美しさだとかそういうものを越えて、どのような論理があろうとも、核兵器は「あってはならない」というただ一つの答えを提示していた。

平和巡礼を終えてから私が考え続けていることは、未来にどのようなつながっていくかという問題である。もちろん過去に対峙しなければならないことはないのであるが、自分の得た貴重な経験を、閉鎖的で限定されたものにしてはならないと思った。いかように平和の輪をひろげられるか、その輪はかつての自分のように浅はかなものになってはいないか、効果的な手段を思案し続けている。「平和」はきれいごとではない。それは複雑で、どろどろしたものや黒と赤が混じったようなものをも内包している。ゆえに私がここですべてを書き表すことはできない。しかし、私の出逢った「経験」を何らかの方法で周囲に、特に次世代の子どもたちに伝えることはできるはずだ。例えば、平和祈念式典での合唱のように、音楽のような芸術を媒体とする方法はどうだろうか。「論理」よりも人間としての「感情」に訴えかけることができるのではないか。あるいは、インターネットを用いて、ひろく何かできないだろうか。すでに私はアメリカの友人と協力してオンラインで対話の場を設ける活動をしたり、SNS上で自分なりに情報発信をしたりしている。しかし、まだ不十分である。私は考え続けなければならない。そして、「希望の巡礼者」であり続けなければならない。私のこの文章が、読者に何かを伝えられていることを願う。

最後に、時代と国籍を超えた、あのかげがえのない一週間を経験させていただいたことに、心より感謝申し上げる。

染谷優利佳

文学部英文学科1年



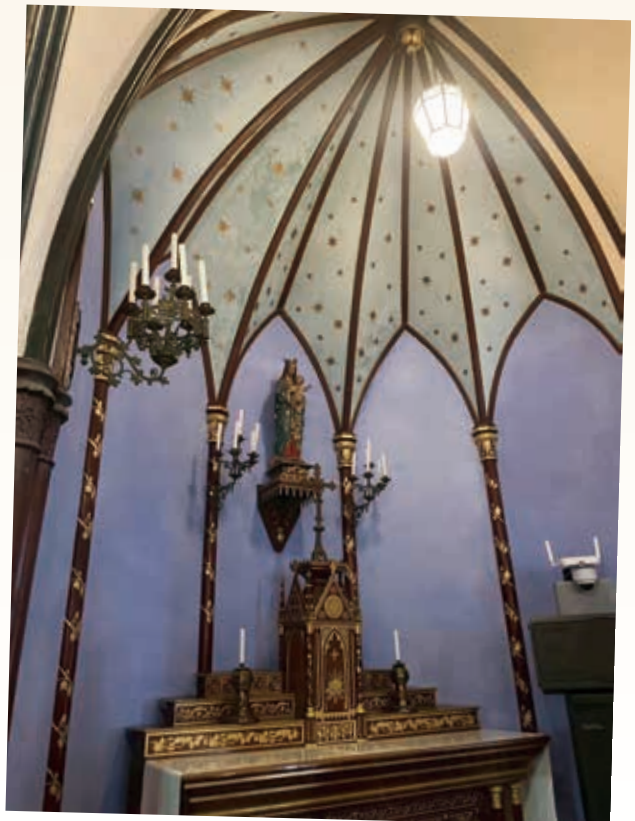
methods to ensure, that this circle does not become as petty as my own has been in the past. "Peace" is not merely a pleasant-sounding word. It is a complex entity comprising cloudy sticky elements, and a mixture of black and red, and so I cannot write everything about it here. However, I believe I can somehow convey the "experiences" I had undergone to those around me, and above all to the coming generation of children, as for example by utilizing art forms like music as mediums. This was achieved in the case of the choral performance, at the peace memorial ceremony. More than "logic," it may perhaps be possible to rely on human "emotions." Then again, we could perhaps use the internet to accomplish something on a wider scale. I already collaborate in my own way with friends in the US to create online dialogue spaces and share data on social media, but it is still inadequate. I need to persist in thinking about this. Also, we need to continue becoming "pilgrims of hope," and I trust this writing of mine conveys something to readers.

To conclude, I wish to express my heartfelt gratitude for having received a chance to gain an experience of that peerless week, a period that surpassed time and nationality.

Yurika Someya

Department of English Literature

Faculty of Humanities, 1<sup>st</sup> year





# Pilgrimage to Rome

ROME. THE IGNATIANA PILGRIMAGE.

A PERSONAL ACCOUNT

A pilgrimage to Rome was held from the second to tenth day of September, following in the footsteps of Ignatius of Loyola. In the course of this pilgrimage, we visited various churches, and I had occasions to serve at Holy Mass, as part of a small choir for the pilgrimage group. We had a total of four Holy Masses, and I believe the following words uttered by the priests in the course of their sermons, namely, “search for your mission,” signified for us a prime keyword, throughout the pilgrimage. All who assembled for the pilgrimage were possessed of a range of thoughts and feelings, and they pondered over the issue as to what their mission might be. I hereafter wish to speak a little about the mission I personally reflected over, during my pilgrimage.

To begin with, there were several reasons as to why I decided to participate in this pilgrimage, but a key motive was a desire on my part to grieve for the souls of two persons, and a bird. My grandmother passed away last January, in February of this year I lost a bird I loved, and on April 21 of this year, His Holiness Pope Francis was summoned to heaven. To me personally, these three partings were not just tragic. Having left behind in me a range of tortuous feelings, they became fonts of antipathy within my heart, and I approached the day of departure with an aim of tackling these feelings, in the course of my journey.

While visiting numerous beautiful churches, I was struck by the fact that every church contained the grave of some individual. The Basilica of St. Peter as well as the Church of St. Paul were built over the tombs of the respective apostles, and even within churches erected later, the floors and walls were adorned with reliefs of the dead. Utilizing my free time I visited the Catacombs of San Callisto, located in the outskirts of Rome, and here too lay cemeteries, where the early bishops who founded Christianity, were buried. Since early times, it has been a pilgrimage place loved by Christians, and the tomb of Pope Francis also lies quietly within the Church of Santa Maria Maggiore. I used to think that visiting burial grounds would make the miseries of parting fade away, but on actually observing them though, I understood that grief does not die out easily. I realized also that my mission may be to continue singing, until my feelings of grief were transformed into the joys of arriving in heaven. This mission may never be achieved in my lifetime. I believe life is a repetition of the fact that as we mourn the death of one person, we bid farewell to another, but even if this were so, I wish to continue singing hymns for other people.

Well, let us return to a more cheerful topic. I had several encounters in the course of this pilgrimage, and most of them

## ローマ巡礼

ローマ・イグナチアーナ巡礼 体験記

9月2日から10日にかけてイグナチオ・デ・ロヨラの足跡をたどるローマ巡礼が行われました。巡礼では様々な教会を回り、私は巡礼団の小さな聖歌隊としてミサでご奉仕させていただきました。全部で4回あったミサですが説教の中で神父様方がおっしゃった「あなた方のミッションを探しなさい」ということばがこの巡礼の中の大きなキーワードであったように思います。この巡礼に集まった皆さんはそれぞれ様々な思いで、自分のミッションとはなにかについて考えておられました。ここですこし、巡礼中に考えたわたしのミッションについてお話ししようと思います。

まず巡礼に参加しようと考えた理由について、様々あるのですが大きな理由の一つは二人と一羽の魂の弔いでした。昨年一月に祖母が亡くなり、今年二月に愛鳥を亡くしました。そして今年4月21日、教皇フランシスコが天に召されました。自分にとってこの三つの別れはただ悲しいという感情だけでなく、たくさんの複雑な思いを残したまま心のわだかまりとなっていました。これらの気持ちにこの旅で向き合いたいと思いながら出立の日を迎えました。

たくさんの美しい教会をめぐる中で、どの教会にも誰かのお墓があったのが印象的でした。サン・ピエトロ大聖堂やサン・パウロ教会はそれぞれペトロとパウロのお墓の上に成り立っていますし、ずっと後世にできた教会でも床や壁に死者のレリーフが飾られていました。フリータイムを使ってローマ郊外にあるサン・カリストのカタコンベを訪れましたが、ここも初期キリスト教を築くローマ司教たちが眠る墓地で、古くから巡礼地としてキリスト教徒の間で大事にされてきた場所でありました。そして教皇フランシスコの墓所も、ひっそりとサンタ・マリア・マッジョーレ教会の中に佇んでいました。こうして墓所を訪れれば別れの悲しみは消えると思っていたのですが、実際に対面して、喪の悼みは簡単に消えるものでは

ないと気づきました。そして同時に、この悼みの感情が、天に召された喜びに変わるまで歌い続けるのが私のミッションかもしれないと気づきました。このミッションはもしかすると生涯達成することがないのかもしれませんが。誰かの死を悼んでいるうちにまた誰かを見送る、ということの繰り返しは人生なのだろうと思います。それでも私は、誰かのために聖歌を歌い続けたいと思います。

さて、明るい話題に戻しましょう。この巡礼ではたくさんのお会いがありました。この巡礼に参加した方々とはほとんど初対面で、この巡礼を通して知り合うことができましたし、旅の途中の出会いはとても魅力的で、どれも愉快で面白く、ここだけでは到底語りつくせません。しかし、すべてを通して他者とかがかわることの楽しさが詰まっていたと感じています。私たちが上智大学の学生・関係者としてイグナチオの足跡をたどる目的とは、この「他者へ目を向けて関わる」ことなのではないでしょうか。国際情勢が悪化する昨今、他者へ目を向けることから逃げないことが、我々にもできる平和への第一歩なのかもしれません。

與田茉莉阿  
文学部史学科3年

were with participants whom I had met for the first time. The encounters were so pleasurable, fascinating, and appealing, that it is impossible for me to speak over here about everything related to them. Yet, I feel the entire event was imbued with the joy of interaction with others. As students and affiliates of Sophia University following in the footsteps of St. Ignatius, is it not our aim to “take note to others and engage with them?” In these days of fading global relations, perhaps a key step towards peace would be to avoid recoiling from the fact, of paying attention to other people.

Maria Yoda  
Department of History  
Faculty of Literature, 3<sup>rd</sup> year





### 今回のローマ巡礼に参加して

今回のローマ巡礼に参加して、私は「信仰」と「学び」が深く結びついた時間を過ごすことができた。上智大学がカトリック・イエズス会の教育理念のもとに創立されたということは知識としては理解していたが、実際にローマやバチカンを訪れることで、その意味を体感的に理解することができたように思う。

特に印象に残ったのは、イエズス会の創立者である聖イグナチオ・デ・ロヨラに関わる場所を訪れたときのことだった。彼が「神のより大なる栄光のために」という信念のもと、自らの人生を通して他者に奉仕しようとした姿に触れ、私は「自分は何のために学び、生きるのか」という問いを改めて考えさせられた。

また、巡礼を共にした他の学生との対話も貴重な経験だった。お互いの感じたことや信仰に対する考えを語り合う中で、自分とは異なる価値観や人生観に触れ、他者を理解する姿勢の大切さを実感した。上智大学が掲げる「他者のために、他者とともに」という理念が、単なる言葉ではなく、実際の人間関係の中で形になる瞬間を体験できたと感じている。

さらに、ローマという歴史と信仰が交わる場所で過ごす時間は、日常から離れて自分自身を見つめ直す機会にもなった。祈りや静かな時間の中で、自分の弱さや限界、そしてそれを受け入れる強さについて考えることができた。

この巡礼を通じて、私は「知識を得るだけでなく、それをどのように他者に生かすか」を考えるようになった。上智大学での学びを、社会や人々のためにどう役立てていくか——このローマでの経験が、その出発点になったと感じている。

### Joining in this pilgrimage to Rome

My joining in this pilgrimage to Rome enabled me to pass through a period of time, wherein my “faith” and “learning” became deeply entwined with each other. Logically however, I was aware that Sophia University was based on the educational philosophy of the Catholic Congregation of the Society of Jesus, and yet, on visiting Rome and the Vatican, I think I was able to acquire a realistic grasp of its significance.

What particularly stirred me were the visits I paid to places associated with St. Ignatius of Loyola, the founder of the Society of Jesus. I was moved by his devotion to serve others all through his life, driven by his conviction that it was “for the greater glory of God.” This experience urged me to reconsider the issue, as to “Why I learn and live.”

Likewise, the dialogues I had with students who had accompanied me on the pilgrimage, were also a cherished experience. By sharing our sentiments and notions concerning faith, we encountered a range of values and outlooks regarding life, and realized the merit of understanding others. For a brief moment I had the feeling that the philosophy adopted by Sophia University, namely, “For Others, with Others,” was not something to be perceived as a mere set of words. For me they had taken a tangible form, within human relationships.

Furthermore, spending time in Rome, a place where history and faith overlap, provided me an occasion to step aside from my daily routine, and ponder over myself. Within the serenity of prayer, I was able to reflect over my failings and drawbacks, as well as the strength required to endure them.

Through this pilgrimage, I began to reflect. It was not merely over the issue of gaining knowledge, but also as to how it could be utilized for the benefit of others. How do I utilize what I learned at Sophia University so as to aid society and people? Regarding this concern, I feel the experience I underwent in Rome, was the point of commencement.

Owing to the fact that until then I had only visited nearby islands like Guam, Hawaii, and Taiwan, I was able to walk around and acquire a direct experience of the history of Christianity in Italy, an area encircled by diverse nations such as France and Germany, and situated within a continent.

Also, as I had so far only visited churches situated within Japan, I felt that the nation of Japan and its history, held a great significance. In the month of March, I joined a pilgrimage to Nagasaki. The scale was vast, and every edifice and work of art was of a level unique in Japan, so much so that I was deeply moved by each and every one of them. Even while in Rome, Ignatius would often find his energy drained at night, and while feeling physically fatigued he also felt emotionally exhausted, from the sheer volume of the data he had to absorb each day in a foreign land. Yet, he realized that what had been achieved thus far despite lengthy distances, could not have been done without a robust will



私はそれまでグアム、ハワイや台湾などの近場の島しか行ったことがないためイタリアという周りをフランスやドイツなどの多くの諸国に囲まれた土地、大陸の中でキリスト教の歩みを歩きながら肌で感じた。

また日本の教会しか行ったことがなかったため、日本と歴史の重みが桁違いであると感じた。3月に長崎の巡礼に参加したが、規模も大きく1つ1つの建築物、美術品が日本ではそれだけで並ぶレベルのものがポンとそこにあって、一個一個に感動した。

ローマの中でも夜には体力を使い果たし、体の疲れと異国の地で毎日頭に入れる情報がいっぱいありすぎて、精神的な疲労を感じたものの、イグナチオは遠い距離を強い精神とあつい信仰心をもっていかなかったら成し遂げることができないものだと感じた。

事前のミーティングに参加できなかったのではほぼその場ではじめましての人たちとホテルで一緒に寝たり、街並みをめぐり、自由行動共同生活することで、異なる学問の知見や価値観を得ることができた。同じ作品を見ても感じ方がその人の今まで経験したことを背景として違うことを実体験できたことは貴重な経験だと思った。色々な人たちが積み上げてきた歴史の中で自分が生きているということを自覚することができた。魅力や自分を客観的に評価するきっかけになった。

システィーナ礼拝堂に行った時に教科書で見ていた「最後の審判」を見た時にこれを見るために今まで生きてきた、頑張ってきたと率直に思った。これまで色々な美術品を見てきたが1日で見て回れないほどの広さで、感動して泣くほどのものに会ったことがなかったので人生の中で大事な経験になりました。

同行者が同じヨーロッパの中でも雰囲気が違い、歴史を大切にしている文化や昔の偉大な知識の活かし方に差があると聞いたので、興味がわき、春休みにフランスとイギリスに行くつもりです。

齋藤結

経済学部経営学科2年

and profound faith. Since I was unable to join in the earlier meetings, I ended up sleeping in a hotel, with individuals I had run into for the first time. I spent time with them and strolled around the city freely, and this enabled me to acquire insights and values from a variety of academic spheres. Even when viewing the same work, to see precisely how people perceived things in diverse ways on the basis on their own past encounters, was for me a notable experience. I was able to realize that I existed within a history created by a variety of individuals, and this granted me an occasion to factually assess my own assets and limitations.

On my visit to the Sistine Chapel, when I beheld “The Last Judgment,” which until then I had seen only in textbooks, I had the intense feeling that I had lived and toiled hard until then, merely to set eyes on it. Until that time, I had indeed viewed numerous distinct works of art, and yet, this was in truth a treasured experience for me. It was an experience I had undergone in a place that was so vast, that one could scarcely get a view of everything within a single day. It was truly an experience that moved me to tears, something I had never encountered earlier.

My fellow travelers informed me that even within Europe the ambience varied from place to place, since there are variations regarding the manner whereby cultures cherished history and utilized the great wisdom of the past. Since this has kindled an interest within me, I plan on visiting France and England during the spring break.

Yuu Saito

Department of Management  
Faculty of Economics, 2<sup>nd</sup> year





#### 故フランシスコ教皇をたどる ローマ巡礼

2025年はカトリック教会における聖年であり、ローマでは、教皇フランシスコにより、聖なる扉が開かれました。私は2024年に本学の神学部へ入学しましたが、神学部を目指した理由の大きなきっかけの一つには2019年の教皇フランシスコ来日がありました。教皇来日の際、カトリック校に在籍していたものの、信者ではなかった私を、中学校側が教皇来日ミサへ特別に送り出してくれました。当時、中学生だった私は、東京ドームの地で教皇のオーラに驚かされたのを覚えています。そんな時、ローマ聖年巡礼のツアー内容の一つにバチカンでローマ教皇に会えるというものも含まれており、これは行くしかないと思い、申し込んだという背景があります。

そんな中、教皇フランシスコは2025年4月21日に崩御なされました。巡礼における教皇フランシスコに会いに行くという一つの目標が消えたことよりも、私が上智に来るきっかけとなり、自分の進む道の指標でもあった方を失ったような深い喪失感を覚えました。そんな時、教皇の御遺体が四大バジリカ聖なる扉のある四大聖堂の一つ、サンタマリア・マッジョーレ教会にあるという情報が入ってきて、教皇フランシスコに会いに行くという一つの目標は、直接会えないが会いに行けるという複雑な状態で私のこころの元に残りました。

今回の巡礼は聖イグナチオ、イエズス会の痕跡を辿る旅～ROMA IGNATIANA～であったということもあり、ローマスタートではなく、イエズス会員が聖地への道をあきらめたとされる地ヴェネツィアから始まりました。ヴェネツィアから、パドヴァ、ボローニャを経てローマへと旅は続いた旅は多くの思い出を残してくれました。特に、巡礼団の他の団員も帰途にて「パドヴァは住みやすそうな町だった」と回想していたのが印象に残っています。巡礼団団長の酒井神父も「北イタリアの街の落ち着いた生活の雰囲気を知ってほしかっ

#### A Pilgrimage to Rome, following in the Footsteps of His Holiness the late Pope Francis

2025 was termed a Holy Year in the Catholic Church, and in the city of Rome, the Holy Door (Porta Sancta), was unsealed by His Holiness Pope Francis. In 2024 I enrolled in the Faculty of Theology at Sophia university, and a prime reason why I chose to pursue the study of theology, was the visit to Japan of his Holiness in 2019. On that occasion, despite the fact that I was a non-Catholic commuting to a Catholic school, my school authorities made special provisions for me to attend the Pope's Mass, and I who was a middle school student at the time, recall having been dazed by the aura of His Holiness, on observing him at the Tokyo Dome. On that occasion, one of the tour options offered for the Roman Holy Year pilgrimage, was to visit the Pope at the Vatican. This being the case, I felt I had no choice but to go, and hence I signed up. This happens to be the background to the event.

In the midst of all this, on April 21, 2025, Pope Francis passed away. I felt an overpowering sense of loss. It was not so much the fact that one of the primary aims of my pilgrimage, which was to meet Pope Francis, had now ceased to exist. Rather, I felt as though I had lost someone who had been the reason for my having come to Sophia, and who had served as a guide for the path I had embarked upon. At that time, news arrived that the remains of the Pope were in the Basilica of Santa Maria Maggiore, one of the four principal Basilicas with the Holy Door. This enabled me to continue sustaining within my mind my goal of meeting Pope Francis, although it was done in a somewhat complicated manner. That is to say, although I may not be able to face him personally, yet I could still go over and see him.

The pilgrimage was a journey following the footsteps of St.

た」とおっしゃっていて、それも巡礼の一つのテーマであったのだと感じました。

旅の中でも、私は特にローマでの時間が印象に残っています。訪れることのできる教会にはできるだけ足を運び、自由時間にはできる限り歩き回るようにしました。ローマは教会と古代ローマ帝国の遺跡の街であり、日本でいえば京都に近い印象で、高校時代に遠出してよく歩いた京都の町並みを思い出しながら歩くことができました。私は日本でも旅行の際にはよく歩きますが、今回の巡礼では特に歩くことを意識し、かつてのイエズス会員たちが経験した苦勞の一端を体感しながら巡礼を行えたことに大きな満足を覚えることができました。

聖年ということもありローマでは、聖なる扉四大バジリカにも行くことができました。まだ信者ではなかったため免償を受けることはできませんでしたが、信者の方々が祈りをささげ免償を受けようとしている姿には深い感銘を受けました。また、ローマの町には聖年巡礼者の姿が多く見られ、世界中から集まった人々が同じ目的をもって歩いている様子が世界最大の宗教であるキリスト教のアイデンティティを感じる瞬間であり、自分が小さな存在であり、神学部や上智の仲間たちと高めあっていく価値のあるものであると、再確認することができました。神学的にいうと普遍的な旅する教会というものでしょうか。

そしてついに、サンタマリア・マッジョーレ大聖堂を訪れました。何らかの式典が行われていたこともあり、長い列に並



Ignatius and the Society of Jesus, namely, Roma Ignatiana. Yet it commenced not in Rome but Venice, the city where the Jesuits are reported to have relinquished their plan of traveling to the Holy Land. From Venice they continued via Padua and Bologna to Rome, leaving us in the process numerous memories. What was particularly striking was the fact as to how other members of the pilgrimage group also recalled on their return, that “Padua seemed a pleasant place to live.” Since Fr. Sakai, the leader of the pilgrimage group, also declared, “I wanted them to experience the serene ambiance of life in the towns of northern Italy,” I felt this was indeed one of the themes of the pilgrimage.

Even in the course of my journey, I sensed clear reactions of the time spent in Rome. I made efforts to visit as many churches as I could, and during my free time, I tried walking about as much as possible. Rome is a city of churches as well as ruins of the ancient Roman Empire, and one gets a feeling that it smacks of Kyoto in Japan. I was able to walk all over recalling the streets of Kyoto, where I often strolled during trips made while in high school. Even in Japan, I often walked around while touring. During this pilgrimage, I made conscious efforts to walk, and experienced a great sense of fulfillment at being able to partly endure some of the hardships, that the Jesuits of the past had gone through.

Since it happened to be a Holy Year in Rome, I was also able to visit the four major Basilicas and their Holy Doors. As I was not yet a believer, I could not receive an indulgence, and yet I was deeply affected by the sight of believers offering prayers, and seeking indulgences. Also, numerous pilgrims were visible in Rome on account of the holy year, and the sight of individuals the world over, united in purpose and walking together, was for me a moment symbolizing the identity of Christianity, the greatest religion of the world. My existence is something trivial. Yet I was able to reaffirm the fact, that advancing and developing along with my confreres in the Faculty of Theology and Sophia University, is something worthwhile. Theologically speaking, it could perhaps be described as a Universal Church, on the move.

Eventually however, we visited the Basilica of Santa Maria Maggiore, but due to the fact that some ceremonies were being conducted there, we had no alternative but to stand in a long line, prior to finally entering the Church. Not far from the end of the line lay the tomb of His Holiness the late Pope Francis, but owing to the flow of people being so rapid, we were unable to spend much time praying at his tomb. Nonetheless though, despite my having been there for just about ten seconds, I recall having become overcome by emotion, and even shedding tears. Even so, in the midst of it all, it was a moment when I can corroborate the fact that his aura remained unchanged, even after his death. Although I was unable to once again have a personal encounter with Pope Francis, the person who inspired me to become Catholic, yet, the experience of having been there, and of having been

んでようやく教会の中に入ることができました。入堂の列の終点近くに故フランシスコ教皇の墓があったのですが、人の流れが速く、墓前でじっくり祈ることはできませんでした。それでも、ほんの十秒ほどその場に立っただけで感情が込み上げ、思わず涙ぐんでしまったことを覚えています。しかし、その中でも彼のオーラは死後も変わらずそこにいるというのを確認できた瞬間でもありました。私がカトリックの道へ進むきっかけとなったフランシスコ教皇に再び直接お会いすることはかなわなかったものの、そこにいて、会いに行くことができた経験は、自分の信仰の歩みにおける一つの転換点となりました。

そしてこの巡礼は、私にとってもう一つの大きな転換点ともなりました。このローマ巡礼を機に幼小中高と洗礼を受けてこなかった私がやっと洗礼を受ける決心をできたことも大きな転換点でした。ローマでは四大バジリカの他にもいくつか教会を訪れており、その中で、イエズス会のジェズ教会を訪れることができ、その隣の建物にある、聖イグナチオが亡くなったとされる小部屋にも行くことができました。イグナチオの小部屋では、ミサをささげることになっていたのですが、まさかその場で洗礼入門式にあずかれるとは思っていませんでした。洗礼を受けたいという私と友人の希望により、日本出発前に相談したところ、引率の酒井神父と山内神父が準備をしてくださり、急遽ローマにて洗礼入門式に預かることができました。ローマから帰ってきた今、カトセンの両神父の勉強会を通じて洗礼の勉強を続け、今年(2026年)の復活祭にて洗礼を受けることとなりました。

今回のローマ巡礼では、中学生のときに東京ドームで見た教皇の姿と、ローマで墓前に立ったときの感情とが、不思議な形でつながっているように感じられ、何とも言えない特別な思いに包まれました。自分の信仰の歩みは、さまざまな節目を通りながら続いてきましたが、今回の巡礼によってローマで新たな段階に進んだのだと思います。これまで神父様からよく「洗礼はゴールではない」と言われてきましたが、その言葉の意味を改めて実感する機会ともなりました。ローマに行くこと自体もまた一つの到達点ではあっても最終的な目標ではなく、また、今回洗礼を受けることに関しても、ここから新しい歩みを始めることができるのだということを考え直すことができたように思います。

今回の巡礼は、自分のアイデンティティを見つめ直す機会であると同時に、自分にとってカトリックアイデンティティを歩んでいくという大きな転換点ともなりました。共に巡礼をした仲間たち、支えてくださった教職員の方々、引率の皆さま、そして酒井神父・山内神父に心から感謝申し上げます。そしてこれから巡礼に行かれるすべての仲間たちの旅の無事を心よりお祈りしております。

喜代田大志  
神学部神学科2年

able to see him, turned out into becoming a turning point for me, within my journey of faith.

This pilgrimage also turned out into becoming another major achievement for me, due to the fact that it finally enabled me to decide upon accepting Baptism. This was despite my never having considered Baptism earlier, throughout my childhood, elementary, middle, and high school years. While in Rome, aside from the four major Basilicas, I visited some other churches as well. Among them was the Jesuit Church of the Gesù, as well as a room in an adjacent building, where St. Ignatius is said to have died. Holy Mass was to be offered within that room of St. Ignatius, but I never imagined that I would be able to participate in a baptismal initiation ceremony over there. Since a friend and I had planned on receiving Baptism, prior to leaving Japan we spoke to our group leaders, namely Fr. Sakai and Fr. Yamauchi, and they hence made the necessary arrangements. Consequently, despite the short notice, we were able to undergo our baptismal initiation ceremony in Rome. On returning from Rome, I continued my baptismal studies via the workshops of Fr. Sakai and Fr. Yamauchi of the Catholic Jesuit Center, and I was scheduled to receive Baptism on Easter of this year (2026).

In the course of this pilgrimage to Rome, I perceived an inexplicable bond between the image of His Holiness the Pope that I beheld at the Tokyo Dome while in junior high school, and the emotions I underwent while standing before his tomb in Rome. This left me with a feeling that was unspeakably unique. My voyage of faith has thus far proceeded by way of a diversity of highpoints, but I believe this pilgrimage to Rome has elevated me to an innovative stage. So far, I have often heard priests say, "Baptism is not the goal," and this pilgrimage also has provided me once more with a means to truly grasp the significance of those words. The trip to Rome was indeed a signpost, though not the ultimate goal. Also, concerning my acceptance of Baptism, I feel it has provided me with an opportunity to reassess my perspectives, and realize that this is a fresh beginning for me.

This pilgrimage served as an occasion for me to review my own identity, and it simultaneously became a key turning point in my trek towards acquiring a Catholic identity. I wish to convey my heartfelt gratitude to all my fellow pilgrims, to those of the faculty and staff who assisted us, to the teachers who escorted us, and also to Fr. Sakai and Fr. Yamauchi. I also pray for the safe passage of all my comrades, who hereafter intend embarking on pilgrimages of their own.

Daishi Kiyota  
Department of Theology  
Faculty of Theology, 2<sup>nd</sup> year



### 「ローマ巡礼を経て——巡礼は続く」

歴史豊かな地中海の国イタリアは、私が人生で初めて体験することになった異国の地でした。そして、使徒座の鎮座する永遠の都ローマへの巡礼は日本からおよそ一万キロメートルという距離を経て実現しています。現代では交通手段の高度化があり、飛行機のおかげでおよそ半日から一日で東京からヨーロッパまで至ることができますが、昔の巡礼者たちの道のりはというと、それはさぞかし険しかったことでしょう。

ドイツのフランクフルト空港から、イタリア北西部でアドリア海に面するヴェネト州の名所、「水の都」と呼ばれるヴェネツィアに降り立ったとき、私の心が震えていたのを今でも覚えています。初めての海外、巡礼の始まり、それらに対する期待と不安による武者震いでした。「イグナチオとその仲間たちは、この地からローマへと向かったのだ」と思うと、ヴェネツィアでは水路によって古今東西のものが交わり合うだけでなく、人々の運命をも運び、それを交わせるのかと考えさせられました。もしもイグナチオたちがヴェネツィアからエルサレムへと旅立っていたら、歴史は変わっていたのです。

続くパドヴァ・ボローニャの道では、イグナチオたちがエルサレムではなく、教皇に謁見するためにローマへと方向転換したことを追想します。州都のヴェネツィアとは変わり、パドヴァとボローニャはより静かで、それぞれの町の大聖堂に加えてパドヴァ大学やボローニャ大学などの歴史ある建造物はイタリア・ルネサンスの面影を残していました。この風土もあり、パドヴァとボローニャでの黙想・祈りの時間を静かに持つことができたのを覚えています。

そして巡礼もいよいよ最後の目的地である古都ローマに至ったとき、様々な感情を同時に得ました。歓喜、安堵、興奮、それらに駆り立てられ、古代の建築物と道を見て回っていました。とくに宿泊先がローマ市歴史地区の中にあつたため、日の出から日の入まで町が古代の息吹を帯びているのを実感し、ことわざにある通り「ローマは一日にして成らず」ということを思いながらあちこちの教会を巡りました。

それから聖年の扉が設けられた、マリア＝マジオーレ、サンピエトロ、ラテラノ、聖パウロの4つの大聖堂を順に辿るなかで、それぞれの門をくぐるたびに何か特別な感情・力

## The Pilgrimage to Rome has ended, but the Sacred Journey goes on

Italy is a mediterranean nation abounding in history, an overseas area I had the experience of visiting for the first time. Our pilgrimage to Rome, the eternal city wherein the Apostolic See is located, was realized after flying a distance of nearly 10,000 kilometers from Japan. Currently we have exceptional modes of transport, and thanks to our aircraft, moving from Tokyo to Europe within a day or even within half a day, is conceivable. Yet when we consider the routes adopted by the pilgrims of the past, we realize that their travels must have been incredibly exhausting.

I still recall the excitement I underwent on disembarking from the plane at Frankfurt Airport in Germany and arriving in Venice, the "City of Water," which is a noted signpost on the Adriatic Sea. It is situated in the region of Veneto of northwest Italy. This commencement of my pilgrimage during my first trip abroad evoked within me feelings of turmoil, blended with anxiety and anticipation. On realizing that 'Ignatius and his comrades set out from this area towards Rome,' I was struck by the fact that not only do these waterways convene together an array of objects of diverse times and places, but they also convey and interweave the destinies of people. If, however, Ignatius and his companions had traveled from Venice to Jerusalem, their history would indeed have differed greatly.

On their ongoing road from Padua to Bologna, we recall that Ignatius and his mates altered their course. They continued not to Jerusalem but to Rome, in order to have an audience with His Holiness the Pope. Unlike the capital city of Venice, Padua and Bologna were relatively quiet. Besides the town cathedrals, historical edifices such as the Universities of Padua and Bologna, retained the ambience of the Italian Renaissance. They had their natural features, and I recall being able to spend some time in quiet meditation and prayer, while in Padua and Bologna.

On our finally entering the ancient capital of Rome, which turned out to be the end point of our pilgrimage, I simultaneously experienced a range of emotions. Goaded on by feelings of joy, relief, and elation I wandered about, exploring the aged edifices and roads. Specifically, as our lodgings were situated within the historic district of Rome, from sunrise to sunset I sensed the age-old spirit of the town, and on visiting the various churches, I brooded over the proverb that states: "Rome wasn't built in a day."

Later, as we ambled along the paths to the four Basilicas where the Holy Year Doors are located, namely Maria Maggiore, the Basilica of St. Peter, the Lateran Basilica, and Basilica of St. Paul, I felt as though I had attained a sort of an unusual sensation or power, while passing through each of those gates. This was precisely, the vivacity to live. In Rome, stumbling upon churches and historic sites is inevitable, and

のようなものを受けたような気がします。つまり、生きていく活力です。ローマのあちこちには必ずと言っていいほど史跡と教会があります。教会の建築様式や設立背景はバラバラで、精巧な石造りが光るルネサンスやそれ以前のビザンティン的なバシリカもあれば、様々な珍しい建築素材で造られた豪華絢爛の聖堂も点在していました。ゆえにこの2000年以上もの歴史が堆積したローマという町をただ歩いているだけでも、「今自分が生きている現代はこれほどの時間の堆積の上にあるのだ」という実感を得ることができ、ある種の奇跡への感謝と生きる実感を得ることができました。また日本の中にもこうした歴史を感じることでできる場所はないだろうか、あればぜひそのような環境の中で日々を過ごしたいと思いました。

そして何よりも、この巡礼を通して得ることができたのは、その数奇な体験だけでなく、それを共にした仲間たちです。巡礼者は孤独なようで孤独ではなく、常に聖霊の導き、つまり神のはたらきの中にあり、またその際の出会いの一つ一つも祝福された恵みであると思います。イグナチオも修行の道中で様々な人に会っていますし、ザビエルをはじめとするイエズス会創設に携わった仲間たちとの出会いもきっと神のはたらきであったといえるでしょう。

人生はまさしく常に巡礼のようで、出会い、体験、挫折、試練に満ちていると思います。様々な困難にあって、歩みを止めたくなくなる時、根本からあきらめたくなくなる体験もあるでしょう。しかし、その歩みは同時に大なり小なり何等かの恵みによって祝福されているものです。また他の巡礼者たちが歩んだ道、先人が生きた証が必ずや見つかるはずです。自らが完全な孤独にはないこと、かつて誰かが通った道をたどれば闇の中を抜け出すことができるということ、そういったことを私はこのローマへの巡礼を通して感じることができました。

次の聖年となる2050年まで、この学びと恵みをもって人生の巡礼者としてこれからも生きていきたいと思っています。希望を忘れずに、希望は欺かない。全ての人々に神の希望の光がもたらされますように祈ります。



郡山隼  
神学部神学科2年

the mode of erection utilized with regard to those churches, reveals variations in structural styles and backgrounds. There are Renaissance Basilicas and even earlier Byzantine ones, where the elegant stonework shines forth, and there are also several splendid cathedrals dispersed all over, erected by utilizing an array of uncommon constructional materials. Hence, even by merely walking around Rome, a city where over 2000 years of history has accrued, I was able to acquire the perception that “the modern era in which we now live, has been raised upon such a vast buildup of time.” I was able to experience feelings of gratitude for this sort of a miracle, as well as feelings of being truly alive. I also wondered if there existed in Japan places where I could experience this sort of history, and if so, I felt that I would love to spend my days in such settings.

What I achieved most of all via this pilgrimage were not just these notable experiences, but also friends with whom such events could be shared. Pilgrims may appear to be lonely people, but they are not. I am of the view that they are ceaselessly guided by the Holy Spirit. That is to say, they exist within the work of God, and every encounter of theirs along the way, is a grace that has been blessed. Ignatius also came across many distinctive persons in the course of his spiritual journeys, and his encounters with Xavier and others who were involved in the formation of the Society of Jesus, can indeed be deemed the work of God.

Life, I believe, is in truth an unending pilgrimage, teeming with encounters, trials, setbacks, and events. When facing a diversity of obstacles, there arise times when we want to stop forging ahead, and times when we feel like quitting totally. Nevertheless however, to a greater or lesser extent, a pilgrimage is also an event that has secured the blessings of some form of grace. Some day we will surely stumble upon the paths chosen by other pilgrims, and discover evidence related to the lives of others who came before us. On account of this pilgrimage to Rome, I came to realize that I am not entirely alone, and that by following the example of others, I can evade the darkness.

With this wisdom and blessing, I wish to prolong my living as a pilgrim of life, until the next Holy Year of 2050. Never forgetting hope, since hope is something that does not deceive, I pray that the radiance of God’s hope may shine down upon all.

Hayato Koriyama  
Department of Theology  
Faculty of Theology, 2<sup>nd</sup> year



AJCU-AP,SLP&ASEACCU 学生会議への参加者  
Student Conference Participants



教皇フランシスコ逝去 2025.4.21  
Pope Francis passed away on April 21, 2025



**JLMM カンボジア派遣  
一時帰国 活動紹介**  
カトリック留米教会所属 中島 愛

- ★ 6/2 (月) 15:25~17:05 (4限)  
上智大学カトリック・イエズス会センター (2号館1階)
- ★ 6/8 (日) 10時ミサ後 カトリック城山教会
- ★ 6/15 (日) 9時ミサ後 カトリック久留米教会
- ★ 6/22 (日) 15~17時  
カトリック福岡教区青年センターカタラント (大名町教会1階)

興味・関心のある方、たくさんのご参加をお待ちしています！  
参加費無料、事前申し込み不要



## The Fifth ISLF 2025

### 第5回 ISLF2025

ISLFとはIgnatian Student Leadership Forumの略称で、アジア太平洋地域のイエズス会学校の生徒が集い、イエズス会教育が求めるリーダーシップについて学び、他者との対話を通じてキリスト教に対する理解を深める研修会です。2年に一回開催されるのですが、コロナ禍の影響もあり2018年の東京開催後、初の本格開催となりました。

今回はフィリピンのイロイロ校で9月25日～29日まで開催され、日本・台湾・香港・マカオ・カンボジア・フィリピン・マレーシア・東ティモール・インドネシア・オーストラリアから多くの学生が参加しました。引率は基本的に先生や神父様です。日本からは上智福岡・広島学院・六甲学院・栄光学園の学生が集まり、学生ヘルパーとしてこれら4校の卒業生が加わりました。

全体のテーマはキリスト教や環境問題、若者の変革者としての可能性など多岐に渡りました。ディスカッションやミサといった自分や他者と向き合う時間と、遊びや音楽を通じて交流を深める時間両方がバランスよく設けられ、生徒にとって大きな収穫になったと思います。各日の大まかな活動を以下紹介していきます。

1日目は夕方から始まり、イロイロ校による華やかなオープニングセレモニーが中心でした。台風の影響で一部の地域の人達が遅れていましたが、最後に合流でき順調なスタートとなりました。

2日目は午前中にキリスト教や環境問題に関するレクチャーがあり、午後はそれに基づいて環境問題について議論しポスターを各班で作ってプレゼンしました。勿論全て英語ですが、生徒達は上手くコミュニケーションをとれており、徐々に緊張もほぐれていきました。

さて3日目なのですが、台風の影響で午前中に予定していたImpact Journeyが急遽中止となり各地域の遊びを紹介するCultural gameに変更となりました。しかし生徒達も臨機応変に対応してくれ、大いに盛り上がっていました。もっとも先生達は途中から体力が持たずヘトヘトでしたが、日本からはじゃん

ISLF is an acronym for Ignatian Student Leadership Forum. It is a workshop that gathers together students from Jesuit schools in the Asia-Pacific region, in order that they may study about leadership skills required by Jesuit education, and deepen their knowledge of Christianity, through dialogue with others. The program is held every two years, but owing to the impact of the COVID-19 pandemic, this was the first full-scale event to be conducted since the Tokyo event of 2018.

On this occasion, the event was held from September 25 to 29 in the Iloilo campus of the Philippines. Many students from Japan, Taiwan, Hong Kong, Macau, Cambodia, Philippines, Malaysia, Timor-Leste, Indonesia, and Australia took part, while the directors were usually teachers or priests. Students taking part from Japan hailed from Sophia Fukuoka, Hiroshima Gakuin, Rokko Gakuin, and Eiko Gakuen, while some graduates of these four institutions also joined in as helpers.

With an overall theme embracing Christianity and ecological issues, a wide range of topics were tackled, including prospects of youth serving as reformers. A good equilibrium was maintained between the time spent in encountering oneself and others through dialogue and Holy Mass, and time spent in heightening mutual bonds via games and music, and I am of the view that it was a great benefit for the students. The activities generally undertaken each day are summarized below.

The program commenced in the evening of first day, and it was centered on a fabulous opening ceremony at the Iloilo campus. Due to a typhoon, people in certain areas were delayed, but we were finally able to get together and carry out an efficient start.

On the morning of the second day, we were provided lectures on Christianity and ecological issues, and based on this, environmental concerns were debated in the afternoon, with all groups creating posters to be displayed. Obviously, everything was conducted in English, but the students were able to converse well, and they steadily began to relax.

On the third day, owing to a typhoon, the Impact Journey scheduled for the morning was abruptly terminated, and it was replaced by a Cultural Game, wherein games from each region were introduced. Yet, the students also responded in an accommodating manner, and so the ambiance turned out to be very stimulating. Nevertheless though, the teachers grew tired, and ran out of vitality midway through the program. What Japan offered was the 'Janken Train,' and when the climate had calmed down, we split into groups and explored Iloilo Island in the afternoon.

けん列車を出しました。天候が落ち着いたら午後はグループに分かれてイロイロ島を散策しました。

そして4日目も朝からグループに分かれて観光に行きました。教会や歴史博物館、政治家旧邸宅を訪れました。夕方からは各地域から出し物をする Cultural Night が始まりました。日本組はソーラン節を踊りました。この夜は今回の ISLF の中でも一番盛り上がり、生徒間の距離も一気に近づいたように思います。生徒達の爆発的なエネルギーを改めて感じました。

最終日はクロージングセレモニーと全体の振り返りをしました。最後はみんな別れを惜しんでおり泣いてしまった子もいました。その後、日本組はマニラへ移動し一泊してから帰国しました。

勿論毎日ミサがありましたが、コーラス隊もついており日本ではあまり体験できない規模の大きい非常に立派なものでした。

また、毎晩、企画終了後、宿の広場で生徒達はボードゲームやお喋りを通じて交流を深めていました。このように言語や文化の壁を乗り越えて他者と通じ合う姿勢は 2018 年 ISLF の標語 “beyond the boarder” に通ずるものがあるようにも思いました。グローバル化が進むと同時に分断が加速し、従来の価値観が大きく揺らいでる中で、10 代の若者達が国境を超えてつながり Ignatian リーダーシップを身につけることができた今回の ISLF は非常に有意義であったと思います。

因みに神父様達によると、東京開催（2018 年）と比べると、司会進行やムード作りといった面で、優れていた一方で、東京開催の方がキリスト教に関する議題や内省が中心だったようです。開催地域によって違いが出るのも ISLF ならではの面白さだと思います。

さて、次回 2027 年 ISLF はジャカルタ開催です。ISLF が今後より良い企画となるよう我々引率側もしっかり準備していきたいと思います。

小幡陸

東京大学 1 年

On the fourth day as well, we divided into groups, and went sightseeing in the morning. We visited churches, historical museums, and former abodes of politicians, and in the evening, Cultural Night commenced. Here, performances of each region were featured, and the Japanese group staged the Soran Bushi folk song and dance. This night's program was the most enlivening of all the ISLF events. To me it seemed as though the various barriers existing among the students had largely lessened, and I was once again able to experience their stirring energy.

On the last day we arranged the closing ceremony, as well as an overall review of the entire event. Everyone was woeful at having to say goodbye, and some even wept, and later the Japanese group proceeded to Manila where they stayed overnight, prior to returning home. Of course, we had Holy Mass every day. It included a choir that was large and impressive, something not often witnessed in Japan.

Also, every night after concluding the day's program the students enhanced their bonds with each other, by playing board games or chatting at the plaza of their residence. This approach of surmounting barriers of language and culture in order to communicate with others, appeared to me to be in accordance with the 2018 ISLF slogan, namely, “Beyond the Borders.” With globalization progressing, ruptures escalate, and age-old values get tested. I am of the view that this year's ISLF was deeply significant, owing to the fact that it enabled teenagers to link up with one another across borders, and develop skills of Ignatian leadership.

Incidentally, according to the priests, with regard to the role of the moderators and the mood created, the current event was superior when compared to the Tokyo event of 2018. The Tokyo event appeared to focus more on Christian issues and self-reflection. I think what is unique about the joyfulness of the ISLF, is that fact that it varies in accordance with the region where it is held.

The next ISLF gathering is scheduled to be conducted in Jakarta, in 2027. We, the directors would like to make thoroughgoing preparations, so that the gathering may be an even better event in the future.

Riku Obata

The University of Tokyo, 1<sup>st</sup> year



## 若い人々とともに歩む

## Journeying with Youth

2025年9月、Magis Exchange Programmeの9期生として、私の日本留学が始まりました。新生活が始まって間もない頃、上智大学カトリック・イエズス会センターの皆様に出会いました。プログラムの一環としてご提案いただいたのは、毎週火曜日にキャンパス内で行われる英語ミサでの奉仕活動と、毎週木曜日のフィルムンシャー先生との面談です。

ミサのご奉仕では、主に第1朗読や答唱詩編、福音朗読前のアレリヤ唱、進行のお手伝いなどを担当させていただきました。このような機会をいただけたのは、信者としてとても光栄なことです。これまで参列する側であった私が、ご奉仕という形で関わらせていただいたことで、ミサの流れや各パートの意味をより深く理解することができ、私自身、信仰を深めることができました。又、ミサが終わったあとの他の信者さんとの交流は、慣れない生活の中でとても大きな支えとなりました。

フィルムンシャー先生との面談は、私の人生における大きな転機になったと言っても過言ではありません。話し合いを通して、神様との繋がりを探求し、その愛の偉大さを学びました。神様の愛はいつものそこにあること、そしてその愛に応える形で私たちが生きていく上での役割。信者としての私のアイデンティティ見つけ直すとても大切な機会となりました。

そして、数多くの話し合いの中で一番心に残ったのは「識別」することの大切さです。

一般的には、識別とは物事の違いを見分けることを指します。しかし、イエズス会の精神においては、識別とはより良いものを選ぶ、そしてそれを自分で見分けるということ。今の自分が他者のためになることは何か。より良い世界のためにできることは何か。私たちのゴールは識別を通して、神様の愛にとって一番良い選択をすることだと学びました。

また、「文化受肉」という考え方もとても印象に残りました。神様の恵みは普遍的なものです、その表れ方は一様ではありません。人々の暮らしや文化の中に入り込み、それぞれの文化を通して愛を具現化しているのです。神様は文化の外に存在するのではなく、むしろ文化の中で働いておられる。この気づきは、異なる文化を行き来する私にとって、とても大きな意味を持つものでした。キリスト教の深さや寛容さを改めて実感するとともに、神様の愛をより近くに感じることができました。

このように、Magisプログラムは私にとって、新しい考え方や生き方の原点となりました。人生は選択の連続です。識別をすることによって、確実に、そして着々と自分が目指す世界に近づくことができます。また、神様の愛は、私の強さに繋がりました。

これらの学びを通して改めて気づいたのは、「すべての出来事には意味がある」ということです。人生山あり谷ありです。

As a member of the Magis Exchange Programme, I had the opportunity to study abroad at Sophia University in Tokyo, Japan, during the autumn semester in 2025. In this journal I would like to share my experience during the exchange, my volunteering at the mass and the personal development I experienced during the course.

Everything started in September 2025, when I was invited by the university's Jesuit Catholic Centre to volunteer at the English mass held every Tuesday on campus. In this role, I helped to conduct the mass and do the readings such as the First Reading or the Responsorial Psalm, which helped me to further understand the process and the meaning of each of the parts that the mass involves. As a Christian, it was a great honour to be part of the mass, and I could grow in faith and deepen my relationship with God. Moreover, interacting with other members of the community made me feel a strong sense of belonging, which resulted to be a significant support especially during settling into the new life.

At the same time, my meeting with Professor Firmansyah encouraged me to reflect more deeply on my role as a member of the Magis Programme and as part of the wider Christian community. I learned the importance of discernment which is the wisdom to be able to choose the "better" and aligning personal choices with divine will. This insight provided a valuable opportunity to engage more meaningfully with Jesuit values and to explore my own Christian identity.

Another concept that had a profound impact on me was that of "inculturation."

God expresses his love through engaging with local traditions and culture. This is not merely a superficial adaptation, but a dynamic process in which faith finds new expressions while also enriching the local community. This idea made me appreciate the deeper connection between culture and religion. As a person with roots in two completely different traditions, it made me feel God's love in the closest way no matter the place I live. This resulted in greater strength, confidence and stability, which are essential qualities for personal growth.

In conclusion, my experience in the Magis Exchange Programme allowed me to gain new perspectives and values that contributed to my growth both as a person and as a Christian. It gave me the opportunity to reflect on my role in life, discern the "better" and to experience God's love more intimately and in a closer way. This journey has helped clarify my path and inspired me to pursue a meaningful goal: to contribute to making the world a better place, guided by the principles of Ignatian spirituality "for and with others." In the same way, I will never forget these learnings and the wonderful people I met during the exchange. They will

どのような状況にあっても信じる心を忘れず、より良い世界の実現のために、これからも一步一步前に進んでいきたいと思えます。

P.S. 最後に、留学中に支えてくださった皆様に心より感謝申し上げます。カトリック・イエズス会センターのフィルマンシャー先生をはじめ、櫻さん、長野さん、そしてグローバル教育センターの倉田さん。皆様のおかげで、この留学はより楽しく、充実した、かけがえのないものとなりました。本当に本当にありがとうございました。また機会がありましたら、ぜひお伺いさせていただきたいと思えます！

always remain deeply in my heart and I know that their influence will continue to support and guide me to pursue my long-term aspirations.

**Momoko Kita**

**Comillas Pontifical University**

**Magis Exchange Program**

喜多桃子

教皇庁立コミージャス大学  
マジス交換プログラム留学生





My Seniors, Juniors, and I, having dinner after Mass  
教会でのミサ後に、先輩・後輩たちと夕食

## Life in Japan

A year has elapsed since I moved to Japan in order to commence my studies at Sophia University, and I have already come to realize that there are numerous aspects of this society I need to adapt to. They are for instance the trains, the crowds, and above all, the issue of walking. Tokyo is larger than Dili, the capital of the nation I hail from. Yet, as time goes by, and as I explore around, I am confident I will get a grasp of how things work in Japan.

When I first set foot in Japan with my father, two of my seniors, that is Zenitha and Judith, greeted us at the airport and showed us around, while another senior, namely Cesaltino, escorted me to my dorm. In due course I encountered seniors like Geovania and Alberto, and thanks to these lovely people I acquired some knowledge about Japan, and learned how the train system works.

By using free time that was available to me, I acquired an understanding of the Japanese language. This was a help, because I gained the ability to read words written in hiragana, katakana, and even kanji, and came to grasp the meanings

## 日本での生活

上智大学で学ぶために日本に来てから1年が経ちましたが、まだまだ慣れなければならない点がたくさんあると痛感しています。例えば、電車や人混み、そして何よりも「歩く」ということです。東京は、私の出身国の首都デリよりもはるかに大きいのです。しかし、時が経ち、いろいろな場所を探索していくうちに、日本での生活がどのようなものなのか、きっと理解できるようになると確信しています。

父と一緒に初めて日本にやってきた時、先輩のゼニサとジュディスが空港で出迎えてくれて案内をしてくれました。また、先輩のセサルティーノは、私を寮まで送ってくれました。そして、ジオヴァニアやアルベルトといった先輩たちとも出会い、こうした素敵な人々のおかげで、日本についての知識を得ることができ、電車の乗り方も覚えました。

空いた時間を利用して、日本語も少しずつ学ぶようになりました。そのおかげで、ひらがなやカタカナ、さらには漢字で書かれた言葉も読めるようになり、会話で使われるフレーズや文の意味も掴めるようになってきました。そのおかげで街中を自由に移動できるようになり、新宿や祖師谷といったエリアを歩き回って探索しました。また、日本語の授業では他

of phrases and sentences used in conversation. This enabled me to find my way around the city, and so I walked about exploring areas like Shinjuku and Soshigaya. Also, I received occasions to speak to other exchange students in my Japanese class as well as to Japanese students in my English class, and thus learned a lot concerning my new milieu.

Now, as a first-year student, I can say that I am adapting to Japan really well. I have experienced all four seasons of this country, and right now, although I have a packed schedule, I still use my free time and breaks to walk around and explore. For the first time in my life I experienced travelling alone, but it was easy because I sought the advice of my seniors in advance. Living in Japan has been a big change for me, a new environment I need to adapt to. Right now, I have grown accustomed to some of the things over here, but there are other things I need to get used to, like the food. Finally, I never forget to keep a record of my time spent here with everyone.

**Dalshya De Araujo Kolne**  
Department of Engineering and Applied Sciences  
Faculty of Science and Technology, 1<sup>st</sup> year



Soshigaya Okura, the home of Ultraman  
「ウルトラマンの街」祖師谷にて

の交換留学生と、英語の授業では日本人学生と話す機会もあり、新しい環境について多くのことを学びました。

現在、大学1年生としての日本での生活にすっかり馴染んできたように思います。この国の四季を経験し、忙しい中でも空き時間や休みを利用して歩き回り、探索を楽しんでいます。人生で初めての一人旅も経験しましたが、事前に先輩たちにアドバイスももらっていたおかげで、難なく乗り切ることができました。日本での生活は私にとって大きな変化であり、適応しなければならない新しい環境です。今では、ここでの生活の一部には慣れてきましたが、食事など、まだ慣れる必要があることもいくつかあります。これからも、皆さんと共に過ごすこの時間を大切に記録し続けていきたいです。

ダルシャ・デ・アラウジョ・コルネ  
理工学部機能創造理工学科1年



My Dorm Friends of the same year as Myself  
学生寮の同級生たち

ゲエン タン アン新司祭 初ミサ  
New Priest Fr.An Nguyen Thanh, SJ First Mass 2025.10.23



特別企画  
上智大学  
キリシタン文庫 貴重資料展

Masterpieces from Kirishitan Bunko Library, Sophia University  
2025年12月7日(日)～12月8日(月)

【開催時間】7日：午後2時40分～午後6時、7日(土)と8日(日)はキリシタン文化研究会主催  
8日：午後10時～午後5時  
(入場は開場30分前まで)

【主催】上智大学キリシタン文庫  
【協賛】学校法人上智学院 カトリック・イエズス会センター キリシタン文化研究会  
【会場】学校法人上智学院カトリック・イエズス会センター  
(上智大学渋谷キャンパス 2号館1階)  
〒102-8554 東京都千代田区紀元町7-1

December 7 (Sun), 2025–December 8 (Mon), 2025  
Opening hours: 1st Day: 15:40-17:00 \*Limited to the Participants of the Association for the Study of Kirishitan Culture Clubhouse  
2nd Day: 10:00-17:00  
(Last admission 16:30)  
Admission: FREE

学校法人上智学院  
カトリック・イエズス会センター  
Sophia School Corporation/Catholic Jesuit Center

入場無料



Masterpieces from Kirishitan Bunko, Sophia University

上智大学  
キリシタン文庫  
貴重資料展

初の一挙公開!

キリシタン研究の黎明からよそへ「世紀」に迎える「昭和百年」の本館は、全国初の「キリシタン文化研究家」そして本学の「キリシタン文庫」の創立100周年となります。本学所蔵のヨハネス・ラウレス神父文が所蔵したキリシタン文庫は、国内外のキリシタン・キリスト教関係資料の種別別な収集に努めておりましたが、閉館準備であるため、これまで所蔵資料の展示を断念してまいりました。ところが、このたび、本年十二月の公式キルムベージュ開校150周年特別企画としてキリシタン文庫主催の展覧会を開催し、所蔵資料の中から厳選された貴重資料、数十点を一挙公開いたします。キリシタン文庫の所蔵であるキリシタン版はもろもろ、遠慮無く展示の機会を伺い、ご来館の際は展示資料を拝見いただけます。初めての機会となります。世界のキリシタン研究の歴史を、詳しく上智大学が誇る貴重な資料、ぜひご覧下さい。

- ◆イオンズ版 (1576年刊) イエズス会書籍
- ◆大天竺朝貢状 永禄12年 (1569)
- ◆新立デトロイトス 33頁 貞享6 (開刊) 1685年刊
- ◆大正出版部調見 記念メダル (CMB) 1948年出版
- ◆メルサロウ (日本書紀) 1945年刊
- ◆マリア観音 (印刷) (正幅) 23頁 大正10年 (開刊) 1927年刊
- ◆1933年日本出版部調見

特別企画 関連講演

① キリシタン研究100年と上智大学キリシタン文庫の歩み 上智所長 川村健三  
② 上智大学キリシタン文庫の収蔵資料と「館室」 ―ドミニコ会司教司教の書簡と共鳴キリシタン「蘭語集」を例に― 王家資料 竹山順夫

日時 12月7日(日) 午後4時30分～2時35分 (開場：午後4時25分)  
会場 上智大学中央図書館8階 821会議室 (2025年度キリシタン文化研究会大会 会場)  
定員 無料 1部11名、キリシタン文化研究会会員への応募追加に要する

上智大学キリシタン文庫 Kirishitan Bunko Library  
〒102-8554 東京都千代田区紀元町7-1 上智大学中央図書館8階



## 委ねる感覚

Ignatian Student Leadership Forum (ISLF) は、イエズス会の中学・高等学校に在籍する生徒から希望者を集めて開催されるイベントです。私はこの ISLF に、高校生の参加者として、また大学生のヘルパーとして、合わせて 8 年間かかわらせていただきました。ここではその中でもヘルパーとして携わった経験について書いていこうと思います。

私たちが過ごした ISLF において、もっとも中心的なプログラムの一つは分かち合いでした。分かち合いは、数人の中高生と 1～2 人の大学生によって行われます。与えられたテーマや材料に基づいて、大学生が進行しつつ、分かち合います。

分かち合いは、一見すると単なる体験や思いの共有のようです。しかしそこに、お互いのつながりやまとまりを、きわめて高い次元で感じようと試みるのが分かち合いだ、と私は理解しています。自分が高校生の参加者としてまさにそれを体験したからこそ、後輩の高校生たちにもそれを体験してもらいたい。大学生ヘルパーを続けていた動機の一つにはこういったものもありました。

しかしこの動機が先行しすぎると、分かち合いの進行役はツアーガイドのようになってしまい、うまく分かち合うことができません。ISLF を取りまとめていただいていた森神父様にも、ヘルパーが操作しようとしてはいけない、神様にゆだねるような感覚で、と教わりました。とはいえ、分かち合いを進行しつつも操作はしないというのは難しいものです。このバランス感覚をつかみつつ見失いつつ、けれども最後には「こういう感じかも」と落ち着いたのが、ヘルパーとしての数年間でした。私は信者ではありませんが、ゆだねる感覚の、そのわずかな片りんのようなものは感じたように思います。私にとって、あまり感じたことのない、不思議な感覚でした。

ここですこし、私の大学での話も書かせてください。私は修士課程の大学院生として、自然科学系の（いわゆる理系の）研究をしていました。研究の対象とするモノを用意し、それを使って実験を行います。実験はたいへい、結果がどうなるか、ある程度の予想や期待をもって行うものです。したがって、結果が予想通りのこともあれば、予想に反することもあります。後者こそ、研究の面白いところですが、しかし同時に、

## A Feeling of Entrusting

The Ignatian Student Leadership Forum (ISLF) is an event conducted for students who display an interest in it, and who are enrolled in the middle and high schools run by Jesuits. I myself was involved in the ISLF for a total of eight years, both as a participant while a high school student, and a helper while a university student. I wish to write here of my experiences, while participating as a helper.

During my time at the ISLF, one of the most central programs was sharing. Sharing was conducted with a few middle and high school students, and one or two university students. Based on the theme and materials provided the university students led the discussion, and conducted the sharing.

At first glance, sharing may seem to be merely a distribution of experiences or feelings. Yet, the way I saw it, it is a bid to experience a relationship and unity with one another, at an exceptionally high level. Since I as a high school student had a direct experience of it, I desired younger high school students to experience it as well. This was also a reason for my continuing work as a student helper.

However, if such motivations were to receive undue priority, facilitating the sharing of experiences may end up like jobs carried out by tour guides, and the sharing itself may not be conducted properly. Even from Fr. Mori, who was in charge of the organization of the program, we received the directive that rather than seek to control, helpers should tackle issues with an attitude of reliance on God. Nonetheless though, enabling the sharing without manipulating the system, was difficult. My time as a helper lasted a few years. It was a period typified by my recurrently grasping and losing this sense of balance, but ultimately however, I settled on the feeling: "Perhaps it is something like this." I am not a Catholic, but I think I sensed a foretaste of the feeling of entrusting. It was an enigmatic feeling, and something I had not really experienced earlier.

Permit me now to write a little concerning my university life. As a graduate student in the master's program, I conducted research on the natural sciences (the so-called STEM fields). I prepared objects for research, and by utilizing them, I carried out experiments. Experiments are usually done with a certain amount of expectation or anticipation, pertaining to the outcome. Hence, the results may turn out into becoming something we expected, or even something contrary to our expectations. The latter situation is precisely what makes research interesting, and yet, at the same time, seeking to clarify the variance between the predictions and the actual results, could be quite an effort. There are even occasions when people detect flaws in the experiment, and inform researchers to adjust their results so as to align them with their predictions. This, as a matter of fact, is

予想と結果の乖離をどう説明したものかと悩んでしまうところでもあります。実験に不備を見出して、結果から予想に歩み寄ってもらうこともあります。実際、そういうことも多いものです。しかし、実験条件を検証し尽くしたうえで、予想から結果に歩み寄ってもらうこともあります。簡単なことのように見えますが、実はこの歩み寄りというのはとても勇気がいらいます。たいていの場合、予想というのはある程度確立された理論体系に基づいて導き出されており、それに歩み寄りを願おうというのは、その理論体系への挑戦を意味するからです。その覚悟を決めたとき、私は目の前の結果、あるいは目の前の実験対象のモノに、自分の研究のなりゆきを「ゆだねて」いる感覚になります。そしてこれは、分かち合いのヘルパーとして感じる、あの感覚に似ているのです。

実験で感じるこの感覚は、ひょっとすると、何人もの先人たちが感じてきたような、自然法則に神を見出す感覚に通ずるのかもしれませんが、ただ、そこまで壮大に構想したいというよりはむしろ、ゆだねるという私にとって不思議な感覚が、全く異なる二つの場で現れたこと、これが純粋に興味深かったのです。

この感覚はまた私を訪れてくれるのでしょうか。もしそうなら、それはいつなのでしょう。頭の片隅でこんなことを考えつつ、私は社会人として新たな一歩を踏み出します。

真下康平

東京大学修士課程2年（栄光学園卒）

often done, but after thoroughly verifying the experimental conditions, people at times seek a compromise, between the predictions and the actual results. This may appear to be simple, but in actual fact, such a compromise requires a lot of courage. In most cases though, predictions are derived on the basis of fairly established theoretical frameworks, and seeking a compromise would mean challenging that theoretical framework. When making such a decision, I feel as though I am “entrusting” the course of my research to the results before me, or to the subject of my experiment, and this resembles the feeling one gets, when one is a helper in sharing.

This feeling I received in the course of the experiment, is perhaps related to the feeling of finding God in the laws of nature, which is a sensation shared by many in the past. However, rather than try to imagine something as grand as that, what to me was genuinely stimulating is the fact, that this unusual feeling of “entrusting,” was manifested in two entirely different settings.

Will this feeling ever return? If so, when will that be? With thoughts like these haunting my mind, I shall take my first steps as a working adult.

Kohei Mashita

Master's Student, The University of Tokyo 2<sup>nd</sup> year  
(Graduate from Eiko Gakuen Junior and Senior High School)





## 私にとっての ISLF

ISLF は、自分の中でとても不思議なつながりです。

カトリック研究会に所属してはいたものの、メンバーと何かをすることが好きだっただけで、高校一年生の時に初めて参加した ISLF も、校外の人と交流できることが楽しみで参加しました。

高校一年生から二年生にかけて複数回参加しましたが、その後 ISLF での関係は疎遠になりました。明確な理由はありませんが、大学進学を機に地元や首都圏から離れ、新しい環境で頑張っていきたいという気持ちとともに、ISLF に対する疑念のようなものがあつたのかもしれない。

このまま縁がないものだと思っていましたが、高校卒業から約五年後、ふとした会話をきっかけに大学生ヘルパーとして参加させてもらえることになり、その翌年の夏にはフィリピンで開催された ISLF にも帯同しました。

ヘルパーとして ISLF に参加してみると、自分の過去と目の前の高校生が重なり、自然と内省が行われることで、自分の疑念が払拭される感覚が明確にありました。

こうして振り返ってみると、自分にとって必要な時に ISLF はそこにあり、ISLF でおこなつたことは振り返ってみて初めて分かることだったのでと思います。これからもこの経験を振り返りながら、日々の生活をしていきたいと思っています。

目黒智将

九州大学大学院 2 年 (広島学院卒)

## What ISLF Means to Me

The ISLF possesses a very enigmatic association for me.

Despite my belonging to a Catholic Study Group, I just enjoyed doing things with the members, and my initial participation in the ISLF was during my first year as a high school student. I participated because I looked forward to associating with people outside my school.

From my first to second year of high school I participated a multiple number of times, but later my relationship at the ISLF cooled, though there was no clear reason for this. I had left my hometown and the Tokyo city area in order to attend the university, but since I also had a desire to do my best in a fresh milieu, it is possible that doubts of some sort might have arisen within my mind, with reference to the ISLF.

Hence, I assumed there was nothing to associate me together anymore. Nevertheless though, around five years after having graduated from high school, a casual exchange led to my being offered an opportunity to join as a university student helper, and consequently, in the following summer, I even escorted them to the ISLF gathering that was held in the Philippines.

On taking part in the ISLF as a helper, my own past overlapped with the high school students who stood before me. Then, as some soul-searching naturally followed, I gained a clear awareness that my doubts were being dispelled.

On reflecting back in this way, I see that the ISLF was there

for me, at a time when I needed it. I have come to believe that what transpired at the ISLF is a fact that I can comprehend only now, when I look back upon it. From now on I intend to continue pursuing my daily life, while pondering over this experience.

**Tomohiro Meguro**

**Kyushu University Master's Course, 2<sup>nd</sup> year**

**(Graduate of Hiroshima Gakuin Junior and Senior High School)**





## Catholic Jesuit Center Activity Report

Hello. I am Hida Akane, a fourth-year student of the Faculty and Department of Theology, of Sophia University. For three years I served as a part-time worker at the Catholic Jesuit Center, washing and ironing liturgical linens (like corporals and purificators), and priestly garments (like amices). Considering the fact that such part-time work is rare, I regard it a great honor and valuable experience.

My job is just a brief session, once a week, analogous to a single lecture period. Yet, to relax, take a breather from the daily routine, and allot time to contemplating the white garments before me, is something irreplaceable. Studying and conducting research in the university is not always fun, and I often run into major hurdles. When my mind gets overshadowed by fears and concerns, since I zealously involve myself in the preparation of religious implements while praying and speaking to the staff of the Catholic Jesuit Center, my mind and heart begin to feel lighter, as though the haze had vanished. I am inclined to believe that through this part-time job I was able in a sense to gain a level of self-detachment, and conduct a discourse with God. What I say may sound like an overstatement, but distancing myself from my own rigid mode of thought and daily living, and doing work related to the liturgy of the Mass, enables me to experience a renewed association with God. This no exaggeration.

Owing to this part-time job, I am blessed with occasions to meet and converse with people, who visit the Catholic Jesuit Center. It is indeed a great pleasure to encounter individuals who share the same faith as myself, such as international students who come in search of Catholic student activities, alumni of Catholic student associations, students who participate in Bible study courses offered by the Catholic Jesuit Center, and priests whom I rarely have opportunities to meet.

The fact that I gained an opportunity to experience a part-time job like this, that has provided me with events, encounters, and joys, is indeed a prized asset in my life and a superb blessing. I wish to express my sincere gratitude to Ms. Sugawara, who was the first to reach out to me, and to all the other staff members of the Catholic Jesuit Center as well, who ceaselessly offered me their warm assistance. They listened to what I had to say, and uplifted me. Thanks to this job, the Catholic Jesuit Center has become a restful and secure place for me, and my thanks also goes out to all who greeted or smiled at me, in the course of my job.

In the course of this current year, I intend graduating from Sophia University, and I shall also graduate (or resign?) from

## カトリック・イエズス会 センター活動報告

こんにちは。

上智大学神学部神学科4年の飛弾朱星です。私はカトリック・イエズス会センターで3年間、ミサ祭具である布（コルポラーレやプリフィカトリウムなど）や司祭の衣服であるアミクトゥスなどを洗い、アイロンをかけるアルバイトをさせていただきました。このようなアルバイトはめったにありませんので、大変光栄で貴重な体験でした。

週に一回、授業一コマ分という短い時間ではありますが、日々の考え事から離れ、心を落ち着けて目の前の真っ白な布と向き合う時間は、私にとってかけがえのないものでした。大学での勉強、研究活動はただ楽しいだけではなく、大きな壁にぶつかることも多かったです。頭の中が心配事や悩みに支配されてしまった時、心を込めて、祈りながら祭具の準備に携わり、カトリック・イエズス会センターの職員のみなさまとお話すると、霽が晴れるように頭も心も軽くなりました。このアルバイトを通して、ある意味で自己から離れ、神と対話することができていたのではないかと思います。大げさに聞こえるかもしれませんが、凝り固まった自分の思考方法や日

常生活と一度距離を取り、祈りのうちに、神との出会い・対話であるミサ典礼に関わるお仕事をするということは、神との交わりを改めて感じる体験であるといっても過言ではないと思っています。

このアルバイトをする中で、カトリック・イエズス会センターに訪ねてきてくださる方々との出会いや対話という恵みもいただくことができました。カトリックの学生活動を求めて来られる留学生や、カトリック学生の会のOG・OBの方々、カトリック・イエズス会センター開講の聖書講座に参加されている学生や、普段あまりお会いする機会のない神父さまなど、同じ信仰に触れている方々との出会いは大きな喜びでした。

このような体験、出会い、喜びを与えてくれるアルバイトを経験することができたことは、私にとって人生の一つの糧となるものであり、素晴らしい恵みであったと感じています。初めに声をかけてくださった菅原さん、そしていつも温かく見守り、私の話を聞いて励ましてくださったカトリック・イエズス会センターの職員のみなさま、本当にありがとうございました。このアルバイトによって、カトリック・イエズス会センターは私にとって居心地の良い安心できる場所になりました。また、アルバイト中の私に声をかけてくださったり、笑顔を向けてくださったすべての方々に感謝申し上げます。

私は今年で上智大学を卒業し、3年間続けたこのアルバイトも卒業（退職？）いたします。これからこのお仕事に携わることになる方、そしてカトリック・イエズス会センターに関わるすべての方々に神の豊かなお恵みがありますように、心からお祈りしています。

ありがとうございました。

飛弾朱星

神学部神学科4年

this part-time job, wherein I had been engaged for the past three years. That God's abundant blessings may rest upon those who will be involved in this work in the future, as well as on all associated with the Catholic Jesuit Center, is my whole-hearted prayer. Thank you all very much.

Akari Hida

Department of Theology

Faculty of Theology, 4<sup>th</sup> year)

## 臨時職員として働いて

大学院に入学してから修了までの2年間、カトリック・イエズス会センターで臨時職員としてアルバイトをさせていただきました。学部も上智だったのですが、このセンターのことをあまりよく知らず、ましてや初めて入ったのは、大学院に進学する直前のことでした。神学部生でもなく、カト学（正式名称？）でもなく、しかも洗礼に授かったのは大学の入学後なので、私自身、このセンターからはやや距離のある立場にありました。

だからこそ、「カトセン」から離れた世界にいた私がこのセンターで働くことになったという出来事そのものが、カトリック・イエズス会センターの一つの特徴を示しているように思います。実際、このセンターで働くことになったきっかけも友人の紹介によるものであり、特定の所属や背景に限定されない開かれた場であることを実感しました。

働いていた2年間で特に印象に残っているのは、さまざまな人たちが、それぞれのタイミングでこのセンターを訪れ、自然に会話を交わしていく光景です。聖堂に祈りに来る方もいれば、ただ立ち寄って言葉を交わす方もおり、そのあり方は多様でした。

この2年間、温かく受け入れていただき本当にありがとうございました。至らない点も多く、ご迷惑をおかけしたこともあったと思いますが、その中で少しでもこの場に貢献できていたのであれば嬉しく思います。これまでお世話になった皆さまに、心より感謝いたします。

立崎大悟

文学研究科 英米文学専攻博士前期課程修士2年



## Working part time at Catholic Jesuit Center

For a period of two years, that is, from my admission into the graduate school until my graduation, I worked part-time at the Catholic Jesuit Center, as a temporary employee. My undergraduate studies were also carried out at Sophia, and yet I had little knowledge concerning this center. In fact, my first entry into the place, was just prior to my joining the graduate school. As I was not in the faculty of Theology, and neither was I a member of the Catholic Students Association, and furthermore, since I had received Baptism just after having entered the university, I was accordingly rather aloof from this center.

I am a person who has so far lived in a world far removed from the “Katosan,” and yet, I finally ended up working at this center. This very fact is a reason for my believing, that this constitutes a key feature of Catholic Jesuit Centers. In fact, my reason for having commenced working over here, was because it was introduced to me by a friend. I understood then that it was an amenable place, and that it was not restricted to specific affiliations or settings.

What I recall most with reference to my two years of work over here, is the fact that it is a setting where people naturally engage in dialogue, a place where a variety of people pop in at different times. Their motives vary, with some coming to pray in the chapel, and others just dropping by to chat.

I am deeply grateful for the warm welcome I experienced over the past two years. I am aware of my numerous shortcomings, and I have also perhaps been the cause of inconvenience to some. Yet, if I have succeeded in contributing even a little to the betterment of this place, I would consider myself fortunate. I wish to convey my sincere gratitude to all, who have been a support to me until now.

Daigo Tatsuzaki

Graduate School of Humanities

Master's Program in English and American Literature,

2<sup>nd</sup> year



## 上智学院カトリック・イエズス会センター

〒 102-8554 東京都千代田区紀尾井町 7 - 1

TEL 03 (3238) 4161

E-MAIL catholic-co@sophia.ac.jp

Web <https://sophia-catholicjesuit.jp/>

場所 2号館1階

開室時間 9:00 ~ 11:30 / 12:30 ~ 17:00



**SOPHIA  
CATHOLIC JESUIT  
CENTER**